



Laserliner

DE 02

EN 05

NL 08

DA 11

FR 14

ES 17

IT 20

PL 23

FI 26

PT 29

SV 32

NO 35

TR 38

RU 41

UK 44

CS 47

ET 50

RO 53

BG 56

EL 59

SL 62

HU 65

SK 68

HR 71



Lesen Sie die Bedienungsanleitung, das beiliegende Heft „Garantie- und Zusatzhinweise“ sowie die aktuellen Informationen und Hinweise im Internet-Link am Ende dieser Anleitung vollständig durch. Befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Diese Unterlage ist aufzubewahren und bei Weitergabe des Gerätes mitzugeben.

Funktion / Verwendung

Das Gerät dient zur Messung der relativen Luftfeuchte, Umgebungstemperatur sowie zur Anzeige des berechneten Taupunktes. Die Luft- und Temperaturmessung erfolgt durch schnelle Sensoren in der Fühlerspitze. Durch den niedrigen Stromverbrauch kann das Gerät auch für Langzeitmessungen eingesetzt werden. Die integrierte Min/Max-Funktion ermöglicht die Anzeige der kleinsten und der größten Messwerte.

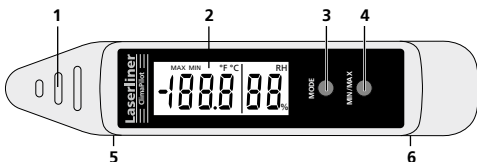
Allgemeine Sicherheitshinweise

- Setzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dem Verwendungszweck innerhalb der Spezifikationen ein.
- Baulich darf das Gerät nicht verändert werden.
- Setzen Sie das Gerät keiner mechanischen Belastung, enormen Temperaturen oder starken Vibrationen aus.

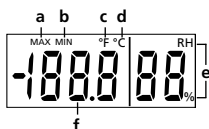
Sicherheitshinweise

Umgang mit elektromagnetischer Strahlung

- Das Messgerät hält die Vorschriften und Grenzwerte für die elektromagnetische Verträglichkeit gemäß EMV-Richtlinie 2014/30/EU ein.
- Lokale Betriebseinschränkungen, z.B. in Krankenhäusern, in Flugzeugen, an Tankstellen, oder in der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern, sind zu beachten. Die Möglichkeit einer gefährlichen Beeinflussung oder Störung von und durch elektronischer Geräte ist gegeben.



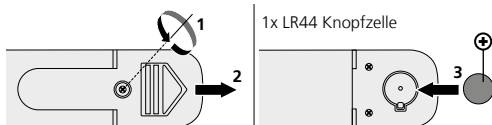
- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 Sensor | 4 MAX-/MIN-Werte einschalten |
| 2 LC-Display | 5 Ein-/Aus-Schalter (Rückseite) |
| 3 Umschaltung Messeinheit °C / °F | 6 Batteriefach (Rückseite) |
| Umschaltung Temperatur- / Taupunktanzeige | |



- a Anzeige MAX-Werte
- b Anzeige MIN-Werte
- c Messeinheit °F
- d Messeinheit °C
- e Relative Luftfeuchte in %rH
- f Raumtemperatur / Taupunktanzeige

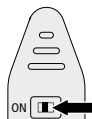
1 Batterie einlegen

Das Batteriefach öffnen und Batterie gemäß den Installationssymbolen einlegen. Dabei auf korrekte Polarität achten.



2 ON / OFF

Zum Einschalten den Schalter (5) auf ON stellen. Das Gerät zeigt die Umgebungstemperatur und die relative Luftfeuchte an.



Bei Wechseln des Messortes mit großen Temperatur- und Luftfeuchteunterschieden dem Gerät eine Anpassungszeit gewähren!



Bei Messwerten außerhalb der Messbereiche wird im Display „HI“ „LO“ angezeigt.

3 Taupunktanzeige

Durch kurzes Drücken der Taste „MODE“ wird der gemessene Taupunkt angezeigt.

4 MAX / MIN

Zur Ermittlung der maximalen bzw. minimalen Messwerte während einer Messung die Taste „MAX / MIN“ drücken bis „MAX“ bzw. „MIN“ im Display erscheint. Der normale Messmodus ist eingestellt, wenn keine Funktion im Display blinkt.



Beim Ausschalten des Gerätes werden die MIN/MAX-Werte gelöscht.

5 °C / °F

Um die gewünschte Temperatureinheit einzustellen, die Taste „MODE“ 2 Sekunden gedrückt halten, bis das entsprechende Symbol im Display erscheint.

Hinweise zur Wartung und Pflege

Reinigen Sie alle Komponenten mit einem leicht angefeuchteten Tuch und vermeiden Sie den Einsatz von Putz-, Scheuer- und Lösungsmitteln. Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort.

Technische Daten

Luftfeuchte (relativ) Messbereich Genauigkeit (absolut)	20% ... 90% ± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Umgebungstemperatur Messbereich Genauigkeit	-10°C ... 50°C 1°C
Taupunkttemperatur Messbereich Genauigkeit	-28,6°C ... 47,9°C ± 2°C
Stromversorgung	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Arbeitsbedingungen	-10°C ... 50°C, Luftfeuchtigkeit max. 99% rH, nicht kondensierend, Arbeitshöhe max. 2000 m über NN (Normalnull)
Lagerbedingungen	-10°C ... 60°C, Luftfeuchtigkeit max. 85% rH
Abmessungen (B x H x T)	138 x 27 x 19 mm
Gewicht	38 g (inkl. Batterie)

Technische Änderungen vorbehalten. 24W24

EU-Bestimmungen und Entsorgung

Das Gerät erfüllt alle erforderlichen Normen für den freien Warenverkehr innerhalb der EU.

Dieses Produkt ist ein Elektrogerät und muss nach der europäischen Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und entsorgt werden.

Weitere Sicherheits- und Zusatzhinweise unter:

<https://packd.li/ll/aqg/in>





Completely read through the operating instructions, the „Warranty and Additional Information“ booklet as well as the latest information under the internet link at the end of these instructions. Follow the instructions they contain. This document must be kept in a safe place and passed on together with the device.

Function / Application

The device is used to measure relative humidity and ambient temperature and to display the calculated dew point. Humidity and temperatures are measured by means of high-speed sensors integrated in the tip of the probe. Thanks to its low power consumption, the device can also be used for long-term measurements. The integrated min/max function allows the lowest and highest measured values to be shown.

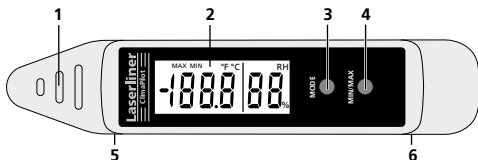
General safety instructions

- The device must only be used in accordance with its intended purpose and within the scope of the specifications.
- The structure of the device must not be modified in any way.
- Do not expose the device to mechanical stress, extreme temperatures or significant vibration

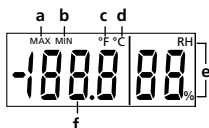
Safety instructions

Dealing with electromagnetic radiation

- The measuring device complies with electromagnetic compatibility regulations and limit values in accordance with EMC-Directive 2014/30/EU.
- Local operating restrictions – for example, in hospitals, aircraft, petrol stations or in the vicinity of people with pacemakers – may apply. Electronic devices can potentially cause hazards or interference or be subject to hazards or interference.



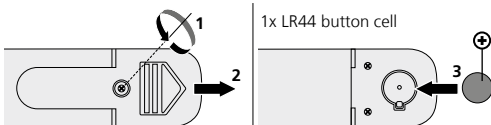
- | | |
|--|------------------------------|
| 1 Sensor | 4 Switch on MAX/MIN values |
| 2 LC display | 5 On/off button (rear) |
| 3 Toggle measurement in °C / °F | 6 Battery compartment (rear) |
| Toggle temperature / dew point display | |



- a Display of MAX values
- b Display of MIN values
- c Measurement in °F
- d Measurement in °C
- e Relative humidity in %rH
- f Room temperature / dew point display

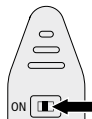
1 Inserting battery

Open the battery compartment and insert battery according to the symbols. Be sure to pay attention to polarity.



2 ON / OFF

To turn on, set the switch (5) to ON. The device displays the ambient temperature and relative humidity.



When switching to a measuring location with significantly different temperature and humidity levels, allow the device time to adapt!



For measurements outside of the measuring range, the device displays „HI“ or „LO“.

3 Dew point display

By briefly pressing the „MODE“ button, the measured dew point is displayed.

4 MAX / MIN

To determine the maximum or minimum measured values during a measurement, press and hold the „MAX / MIN“ button until either „MAX“ or „MIN“ appear on the display. The normal measuring mode is set when no function flashes on the display.



Switching off the device deletes the min/max values.

5 °C / °F

To set the desired temperature unit, press and hold the „MODE“ button for 2 seconds until the corresponding symbol appears on the display.

Information on maintenance and care

Clean all components with a damp cloth and do not use cleaning agents, scouring agents and solvents. Store the device in a clean and dry place.

Technical data

Humidity (relative)	
Measuring range	20% ... 90%
Accuracy (absolute)	± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Ambient temperature	
Measuring range	-10°C ... 50°C
Accuracy	1°C
Dew point temperature	
Measuring range	-28,6°C ... 47,9°C
Accuracy	± 2 °C
Power supply	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Operating conditions	-10°C ... 50°C, max. humidity 99% rH, no condensation, max. working altitude 2000 m above sea level
Storage conditions	-10°C ... 60°C, max. humidity. 85% rH
Dimensions (W x H x D)	138 x 27 x 19 mm
Weight	38 g (incl. battery)

Subject to technical changes without notice. 24W24

EU directives and disposal

This device complies with all necessary standards for the free movement of goods within the EU.

This product is an electric device and must be collected separately for disposal according to the European Directive on waste electrical and electronic equipment.

Further safety and supplementary notices at:

<https://packd.li/ll/aqg/in>





Lees de handleiding, de bijgevoegde brochure 'Garantie- en aanvullende aanwijzingen' evenals de actuele informatie en aanwijzingen in de internet-link aan het einde van deze handleiding volledig door. Volg de daarin beschreven aanwijzingen op. Bewaar deze documentatie en geef ze door als u het apparaat doorgeeft.

Functie / toepassing

Het apparaat is bedoeld voor de meting van de relatieve luchtvochtigheid en de omgevingstemperatuur en voor de weergave van het berekende dauwpunt. De lucht- en temperatuurmeting geschiedt door snelle sensoren in de sensorpunt. Door het lage stroomverbruik kan het apparaat ook worden toegepast voor langetermijnmetingen. Door de geïntegreerde min-/max-functie kunnen de laagste en de hoogste meetwaarden worden weergegeven.

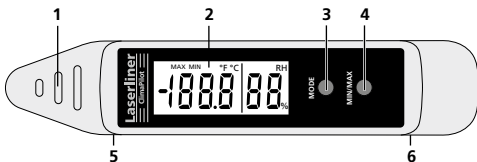
Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Gebruik het apparaat uitsluitend doelmatig binnen de aangegeven specificaties.
- De bouw wijze van het apparaat mag niet worden veranderd!
- Stel het apparaat niet bloot aan mechanische belasting, extreme temperaturen of sterke trillingen.

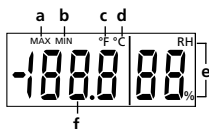
Veiligheidsinstructies

Omgang met elektromagnetische straling

- Het meettoestel voldoet aan de voorschriften en grenswaarden voor de elektromagnetische compatibiliteit volgens de EMC-richtlijn 2014/30/EU.
- Plaatselijke gebruiksbeperkingen, bijv. in ziekenhuizen, in vliegtuigen, op pompstations of in de buurt van personen met een pacemaker, moeten in acht worden genomen. Een gevaarlijk effect op of storing van en door elektronische apparaten is mogelijk.



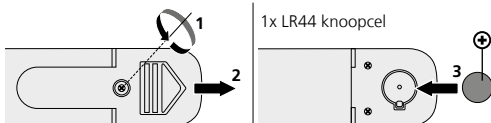
- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Sensor | 4 MAX-/MIN-waarden inschakelen |
| 2 LC-display | 5 Aan-/uitschakelaar (achterzijde) |
| 3 Omschakeling meeteenheid °C / °F | 6 Batterijvak (achterzijde) |
| Omschakeling temperatuur-/dauwpuntweergave | |



- a Weergave MAX-waarden
- b Weergave MIN-waarden
- c Meeteenheid °F
- d Meeteenheid °C
- e Relatieve luchtvochtigheid in %rH
- f Ruimtetemperatuur / dauwpuntweergave

1 Batterij plaatsen

Open het batterijvakje en plaats de batterij overeenkomstig de installatiesymbolen. Let daarbij op de juiste polariteit.



2 ON / OFF

Zet de schakelaar (5) op ON om het apparaat in te schakelen. Het apparaat geeft de omgevings-temperatuur en de relatieve luchtvochtigheid aan.



Houd rekening met een korte aanpassingstijd als u naar een meetplaats wisselt met sterk afwijkende temperatuur en luchtvochtigheid!



Bij meetwaarden buiten de meetbereiken verschijnt 'HI' of 'LO' op het display.

3 Dauwpuntweergave

Druk kort op de toets 'MODE' om de gemeten dauwpunt weer te geven.

4 MAX / MIN

Voor de bepaling van de maximale of minimale meetwaarden tijdens een meting drukt u op de toets 'MAX / MIN' totdat op het display 'MAX' of 'MIN' verschijnt. De normale meetmodus is ingesteld als geen functie op het display knippert.



Bij het uitschakelen van het apparaat worden de MIN-/MAX-waarden gewist.

5 °C / °F

Voor de instelling van de gewenste temperatuureenheid drukt u gedurende ca. 2 seconden op de toets ,MODE' totdat het betreffende symbool op het display verschijnt.

Opmerkingen inzake onderhoud en reiniging

Reinig alle componenten met een iets vochtige doek en vermijd het gebruik van reinigings-, schuur- en oplosmiddelen. Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.

Technische gegevens

Luchtvochtigheid (relatief)	
Meetbereik	20% ... 90%
Nauwkeurigheid (absoluut)	± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Omgevingstemperatuur	
Meetbereik	-10°C ... 50°C
Nauwkeurigheid	1°C
Dauwpunttemperatuur	
Meetbereik	-28,6°C ... 47,9°C
Nauwkeurigheid	± 2 °C
Stroomvoorzorging	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Werkomstandigheden	-10°C ... 50°C, luchtvochtigheid max. 99 % rH, niet-condenserend, werkhoogte max. 2000 m boven NAP (Nieuw Amsterdams Peil)
Opslagvoorwaarden	-10°C ... 60°C, luchtvochtigheid max. 85 % rH
Afmetingen (B x H x D)	138 x 27 x 19 mm
Gewicht	38 g (incl. batterij)

Technische veranderingen voorbehouden. 24W24

EU-bepalingen en afvoer

Het apparaat voldoet aan alle van toepassing zijnde normen voor het vrije goederenverkeer binnen de EU.

Dit product is een elektrisch apparaat en moet volgens de Europese richtlijn voor oude elektrische en elektronische apparatuur gescheiden verzameld en afgevoerd worden.

Verdere veiligheids- en aanvullende instructies onder:
<https://packd.li/ll/aqg/in>





Du bedes venligst læse betjeningsvejledningen, det vedlagte hæfte „Garanti- og supplerende anvisninger“ samt de aktuelle oplysninger og henvisninger på internet-linket i slutning af denne vejledning fuldstændigt igennem. Følg de heri indeholdte instrukser. Dette dokument skal opbevares og følge med apparatet, hvis dette overdrages til en ny ejer.

Funktion / anvendelse

Apparatet bruges til måling af relativ luftfugtighed, omgivelsestemperatur samt til visning af det beregnede dugpunkt. Luft- og temperaturmålingen udføres af hurtige sensorer i følerspidsen. Pga. det lave strømforbrug kan apparatet også anvendes til langtidsmålinger. Den integrerede Min/Max-funktion gør det muligt at vise de mindste og de største måleværdier.

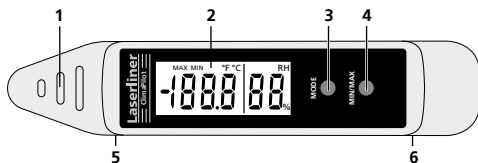
Almindelige sikkerhedshenvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tiltænkte anvendelsesformål inden for de givne specifikationer.
- Konstruktionsmæssigt må apparatet ikke ændres.
- Apparatet må ikke udsættes for mekanisk belastning, meget høje temperaturer eller kraftige vibrationer.

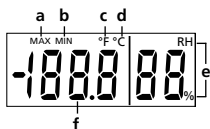
Sikkerhedsanvisninger

Omgang med elektromagnetisk stråling

- Måleapparatet overholder forskrifterne og grænseværdierne for elektromagnetisk kompatibilitet iht. EMC-direktiv 2014/30/EU.
- Lokale anvendelsesrestriktioner, f.eks. på hospitaler, i fly eller i nærheden af personer med pacemaker, skal iagttages. Risikoen for farlig påvirkning eller fejl i eller pga. elektronisk udstyr er til stede.



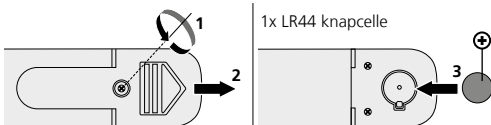
- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1 Sensor | 4 Aktivér MAX-/MIN-værdier |
| 2 LC-display | 5 Tænd/Sluk-kontakt (bagside) |
| 3 Skift af måleenhed °C / °F | 6 Batterirum (bagside) |
- Omskiftning temperatur- / dugpunktvisning



- a Visning af MAX-værdier
- b Visning af MIN-værdier
- c Måleenhed °F
- d Måleenhed °C
- e Relativ luftfugtighed i %RH
- f Rumtemperatur / Dugpunktvisning

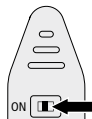
1 Isætning af batteri

Åbn batterihuset og læg batteriet i. Vær opmærksom på de angivne poler.



2 ON / OFF

Til at stille kontakten (5) på ON. Apparatet viser omgivelsestemperaturen og den relative luftfugtighed.



Når der veksles mellem målesteder med store forskelle i temperatur og luftfugtighed, kræver apparatet, at man giver det en smule tid til at tilpasse sig!



Ved måleværdier uden for måleområdet vises „HI“ „LO“ på displayet.

3 Dugpunktvisning

Når man trykker kortvarigt på knappen „MODE“, vises det målte dugpunkt.

4 MAX / MIN

Man bestemmer de maksimale eller minimale måleværdier under en måling ved at trykke på knappen „MAX / MIN“, indtil „MAX“ el. „MIN“ vises på displayet. Den normale målemodus er indstillet, når der ikke blinker nogen funktion på displayet.



Når man slukker apparatet, slettes MIN/MAX-værdierne.

°C / °F

Man indstiller den ønskede temperaturenhed ved at holde knappen „MODE“ inde i 2 sekunder, indtil det ønskede symbol vises på displayet.

Anmærkninger vedr. vedligeholdelse og pleje

Alle komponenter skal rengøres med en let fugtet klud, og man skal undlade brug af rengørings-, skure- og opløsningsmidler. Apparatet skal opbevares på et rent og tørt sted.

Tekniske data

Luftfugtighed (relativ) Måleområde Nøjagtighed (absolut)	20% ... 90% ± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Omgivelsestemperatur Måleområde Nøjagtighed	-10°C ... 50°C 1°C
Dugpunkttemperatur Måleområde Nøjagtighed	-28,6°C ... 47,9°C ± 2°C
Strømforsyning	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Arbejdsbetingelser	-10°C ... 50°C, luftfugtighed maks. 99% rH, ikke-kondenserende, arbejds højde maks. 2000 m.o.h.
Opbevaringsbetingelser	-10°C ... 60°C, luftfugtighed maks. 85% rH
Mål (B x H x D)	138 x 27 x 19 mm
Vægt	38 g (inkl. batteri)

Ret til ændringer forbeholdt. 24W24

EU-bestemmelser og bortskaffelse

Apparatet opfylder alle påkrævede standarder for fri vareomsætning inden for EU.

Dette produkt er et elapparat og skal indsamles og bortskaffes separat i henhold til EF-direktivet for (brugte) elapparater.

Flere sikkerhedsanvisninger og supplerende tips på: <https://packd.li/ll/aqg/in>





Lisez entièrement le mode d'emploi, le carnet ci-joint « Remarques supplémentaires et concernant la garantie » et les renseignements et consignes présentés sur le lien Internet précisé à la fin de ces instructions. Suivez les instructions mentionnées ici. Conservez ces informations et les donner à la personne à laquelle vous remettez l'instrument.

Fonction / Utilisation

L'appareil sert à la mesure de l'humidité relative de l'air et de la température ambiante ainsi qu'à l'affichage du point de rosée après calcul. La mesure de l'humidité de l'air et de la température est effectuée par des sondes rapides à l'extrémité du capteur. Grâce à une faible consommation électrique, l'appareil peut également être utilisé pour des mesures à long terme. La fonction min/max intégrée permet l'affichage des valeurs minimales et maximales.

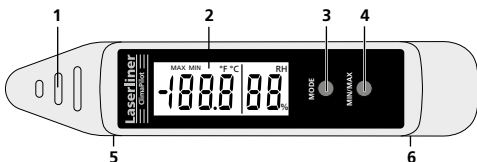
Consignes de sécurité générales

- Utiliser uniquement l'instrument pour l'emploi prévu dans le cadre des spécifications.
- Il est interdit de modifier la construction de l'instrument.
- Ne pas soumettre l'appareil à une charge mécanique, à des températures considérables ni à des vibrations importantes.

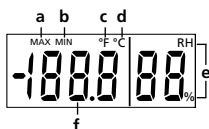
Consignes de sécurité

Comportement à adopter lors de rayonnements électromagnétiques

- L'appareil de mesure respecte les prescriptions et les valeurs limites de compatibilité électromagnétique conformément à la directive CEM 2014/30/UE.
- Il faut tenir compte des restrictions des activités par ex. dans les hôpitaux, les avions, les stations-services ou à proximité de personnes portant un stimulateur cardiaque. Les appareils électroniques peuvent être la source ou faire l'objet de risques ou de perturbations.



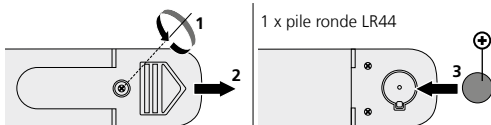
- | | |
|--|--|
| 1 Sonde | 4 Activation des valeurs MAX/MIN |
| 2 Afficheur à cristaux liquides | 5 Interrupteur marche/arrêt (face arrière) |
| 3 Commutation de l'unité de mesure °C/°F | 6 Compartiment à piles (face arrière) |
| Commutation entre l'affichage de la température et le point de rosée | |



- a** Affichage de la valeur MAX
- b** Affichage de la valeur MIN
- c** Unité de mesure °F
- d** Unité de mesure °C
- e** Humidité relative de l'air % RH
- f** Affichage de la température ambiante / du point de rosée

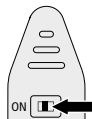
1 Installation de la pile

Ouvrir le compartiment à piles et introduire la pile en respectant les symboles de pose. Veiller à ce que la polarité soit correcte.



2 ON / OFF

Pour allumer l'interrupteur (5), commuter sur ON. L'appareil affiche la température ambiante et l'humidité relative de l'air.



Lors du changement du lieu de mesure avec de fortes variations de température et d'humidité de l'air, laisser à l'appareil un temps d'adaptation !



Pour les valeurs situées en dehors de la plage de mesure, « HI » « LO » s'affiche à l'écran.

3 Affichage du point de rosée

Un brève pression de la touche « MODE » permet d'afficher le point de rosée après mesure.

4 MAX / MIN

Pour déterminer les valeurs de mesure max. et min. pendant une mesure, appuyer sur les boutons « MAX / MIN » jusqu'à ce que « MAX » et « MIN » s'affichent à l'écran. Le mode de mesure normal est réglé lorsqu'aucune fonction clignote à l'écran.



Lors de l'arrêt de l'appareil, les valeurs MIN/MAX sont supprimées.

5 °C / °F

Pour régler l'unité de température souhaitée, maintenir la touche « MODE » appuyée pendant 2 secondes jusqu'à ce que le symbole correspondant s'affiche à l'écran.

Remarques concernant la maintenance et l'entretien

Nettoyer tous les composants avec un chiffon légèrement humide et éviter d'utiliser des produits de nettoyage, des produits à récuser ou des solvants. Stocker l'appareil à un endroit sec et propre.

Données techniques

Humidité de l'air (relative) plage de mesure précision (absolue)	20% ... 90% ± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Température ambiante plage de mesure précision	-10°C ... 50°C 1°C
Température du point de rosée plage de mesure précision	-28,6°C ... 47,9°C ± 2 °C
Alimentation électrique	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Conditions de travail	-10°C ... 50°C, humidité relative de l'air max. 99 % rH, non condensante, altitude de travail max. de 2 000 m au-dessus du niveau moyen de la mer
Conditions de stockage	-10°C ... 60°C, humidité relative de l'air max. 85 % RH
Dimensions (L x H x P)	138 x 27 x 19 mm
Poids	38 g (pile incluse)

Sous réserve de modifications techniques. 24W24

Réglementation UE et élimination des déchets

L'appareil est conforme à toutes les normes nécessaires pour la libre circulation des marchandises dans l'Union européenne.

Ce produit est un appareil électrique et doit donc faire l'objet d'une collecte et d'une mise au rebut sélectives conformément à la directive européenne sur les anciens appareils électriques et électroniques (directive DEEE).

Autres remarques complémentaires et consignes de sécurité sur:

<https://packd.li/II/aqg/in>





Lea atentamente las instrucciones y el libro adjunto de «Garantía e información complementaria», así como toda la información e indicaciones en el enlace de Internet indicado al final de estas instrucciones. Siga las instrucciones indicadas en ellas. Conserve esta documentación y entréguela con el dispositivo si cambia de manos.

Funcionamiento y uso

El aparato sirve para medir la humedad relativa del aire y la temperatura ambiente, así como para indicar el punto de condensación calculado. La medición del aire y la temperatura tiene lugar mediante rápidos sensores situados en la punta del detector. Gracias a su bajo consumo de energía se puede utilizar el aparato también para mediciones de larga duración. La función integrada de mínimas y máximas permite indicar los valores más bajos y más altos.

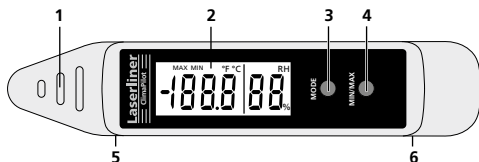
Indicaciones generales de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para los usos previstos dentro de las especificaciones.
- No está permitido modificar la construcción del aparato.
- No exponga el aparato a cargas mecánicas, temperaturas muy elevadas o vibraciones fuertes.

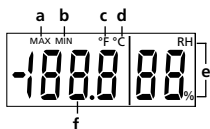
Instrucciones de seguridad

Manejo de radiación electromagnética

- El instrumento de medición cumple las normas y limitaciones de compatibilidad electromagnética según la Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética (EMC).
- Es necesario observar las limitaciones de uso locales, por ejemplo en hospitales, aviones, gasolineras o cerca de personas con marcapasos. Se pueden producir efectos peligrosos o interferencias sobre los dispositivos electrónicos o por causa de estos.



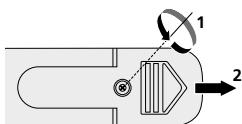
- | | |
|---|---|
| 1 Sensor | 4 Activación de los valores MAX/MIN |
| 2 Pantalla LC | 5 Interruptor de encendido y apagado (ON/OFF) en la parte trasera |
| 3 Conmutador de la unidad de medición °C/°F | 6 Compartimento de pilas (en la parte trasera) |
| Cambio de indicación de temperatura a punto de condensación | |



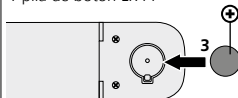
- a Visualizar valor MAX
- b Visualizar valor MIN
- c Unidad de medición °F
- d Unidad de medición °C
- e Humedad relativa del aire en %rH
- f Indicación de temperatura ambiente y punto de condensación

1 Poner la batería

Abra la caja para pilas e inserte la batería según los símbolos de instalación. Coloque la batería en el polo correcto.



1 pila de botón LR44



2 ON / OFF

Para encender, cambie el interruptor (5) a ON. El aparato indica la temperatura ambiente y la humedad relativa del aire.



Al cambiar el lugar de medición, si las diferencias de temperatura y humedad son muy grandes, deje que el aparato se aclimate.



Si los valores medidos se sitúan fuera de los rangos de medición, en la pantalla se visualiza „HI“ „LO“.

3 Indicación de punto de condensación

El punto de condensación se visualiza pulsando brevemente el botón „MODE“.

4 MAX / MIN

Para calcular los valores de máxima o mínima durante una medición, pulse el botón „MAX/MIN“ hasta que aparezca „MAX“ o „MIN“ en la pantalla. El aparato se encuentra el modo de medición normal cuando no hay ninguna indicación intermitente en la pantalla.



Los valores MIN y MAX se borran al apagar el aparato.

5 °C / °F

Para configurar la unidad de temperatura deseada, mantenga pulsado el botón „MODE“ 2 segundos, hasta que aparezca el símbolo correspondiente en la pantalla.

Indicaciones sobre el mantenimiento y el cuidado

Limpie todos los componentes con un paño ligeramente humedecido y evite el uso de productos de limpieza, abrasivos y disolventes. Conserve el aparato en un lugar limpio y seco.

Datos técnicos

Humedad del aire (relativa) Rango de medición Precisión (absoluta)	20% ... 90% ± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Temperatura ambiente Rango de medición Precisión	-10°C ... 50°C 1°C
Temperatura del punto de condensación Rango de medición Precisión	-28,6°C ... 47,9°C ± 2°C
Alimentación	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Condiciones de trabajo	-10°C ... 50°C, humedad del aire máx. 99% h.r., no condensante, altitud de trabajo máx. 2000 m sobre el nivel del mar (nivel normal cero)
Condiciones de almacén	-10°C ... 60°C, humedad del aire máx. 85% h.r.
Dimensiones (An x Al x F)	138 x 27 x 19 mm
Peso	38 g (pila incluida)

Salvo modificaciones. 24W24

Disposiciones europeas y eliminación

El aparato cumple todas las normas requeridas para el libre tráfico de mercancías en la UE.

Se trata de un aparato eléctrico, por lo que debe ser recogido y eliminado por separado conforme a la directiva europea relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados.

Más información detallada y de seguridad en:

<https://packd.li/ll/aqg/in>





Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo allegato "Ulteriori informazioni e indicazioni garanzia", nonché le informazioni e le indicazioni più recenti raggiungibili con il link riportato al termine di queste istruzioni. Attenersi alle istruzioni fornite. Questo documento deve essere conservato e fornito insieme all'apparecchio in caso questo venga inoltrato a terzi.

Funzione / Utilizzo

L'apparecchio serve per misurare l'umidità relativa dell'aria, la temperatura ambiente e per visualizzare il punto di rugiada calcolato. La misurazione dell'aria e della temperatura avviene tramite sensori rapidi integrati nella punta dell'apparecchio. L'apparecchio può essere utilizzato anche per misurazioni prolungate grazie al suo ridotto consumo di corrente. La funzione di Min./Max. integrata permette la visualizzazione dei valori minimi e massimi misurati.

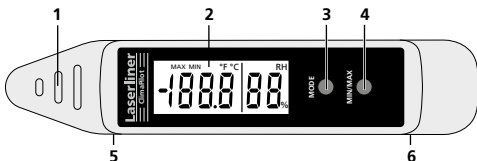
Indicazioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità con gli scopi previsti e nei limiti delle specifiche.
- La struttura dell'apparecchio non deve essere modificata.
- Non sottoporre l'apparecchio a carichi meccanici, elevate temperature o forti vibrazioni.

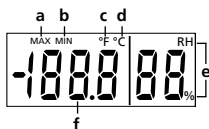
Indicazioni di sicurezza

Lavorare in presenza di radiazione elettromagnetica

- L'apparecchio rispetta le norme e i valori limite per la compatibilità elettromagnetica ai sensi della direttiva EMC 2014/30/UE.
- Rispettare le restrizioni locali all'uso, ad es. in ospedali, a bordo di aerei, in stazioni di servizio o nelle vicinanze di persone portatrici di pacemaker. Presenza di un influsso pericoloso o di un disturbo degli e da parte degli apparecchi elettronici.



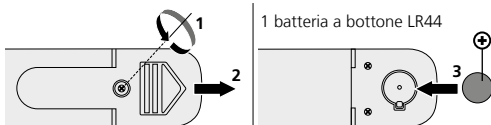
- | | |
|---|---|
| 1 Sensore | 4 Attivazione dei valori di MAX e MIN |
| 2 Display LC | 5 Interruttore On/Off (lato posteriore) |
| 3 Commutatore dell'unità di misura °C / °F
Commutazione dell'indicazione di temperatura / punto di rugiada | 6 Vano batterie (lato posteriore) |



- a** Visualizzazione valori MAX
- b** Visualizzazione valori MIN
- c** Unità di misura °F
- d** Unità di misura °C
- e** Umidità relativa dell'aria in %RH
- f** Temperatura ambiente / indicazione punto di rugiada

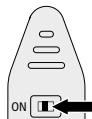
1 Applicazione della batteria

Aprire il vano batterie ed introdurre la batteria come indicato dai simboli di installazione, facendo attenzione alla correttezza delle polarità.



2 ON / OFF

Per azionare l'interruttore (5) regolarlo su ON. L'apparecchio indica la temperatura ambiente e l'umidità relativa dell'aria.



Concedere all'apparecchio un periodo di adattamento quando ci si sposta tra luoghi di misurazione con grandi differenze di temperatura e di umidità dell'aria!



Con valori misurati al di fuori del campo di misura, a display viene indicato "HI" "LO".

3 Indicazione punto di rugiada

Premendo brevemente il tasto „MODE“ viene visualizzato il punto di rugiada misurato.

4 MAX / MIN

Per rilevare i valori minimi e massimi misurati durante la misurazione, premere il tasto "MAX/MIN" fino a quando non vengono visualizzati a display "MAX" o "MIN". La modalità di misura normale è impostata quando non lampeggia più la funzione sul display.



Quando si spegne l'apparecchio, vengono cancellati i valori di MIN e MAX.

5 °C / °F

Per impostare l'unità di misura della temperatura desiderata, tenere premuto il tasto "MODE" per 2 secondi fino a quando non viene visualizzato a display il relativo simbolo.

Indicazioni per la manutenzione e la cura

Pulire tutti i componenti con un panno leggermente inumidito ed evitare l'impiego di prodotti detergenti, abrasivi e solventi. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.

Dati tecnici

Umidità dell'aria (relativa)	
Campo di misura	20% ... 90%
Precisione (assoluta)	± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Temperatura ambiente	
Campo di misura	-10°C ... 50°C
Precisione	1°C
Temperatura del punto di rugiada	
Campo di misura	-28,6°C ... 47,9°C
Precisione	± 2 °C
Alimentazione elettrica	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Condizioni di lavoro	-10°C ... 50°C, umidità dell'aria max. 99% rH, non condensante, altezza di lavoro max. 2000 m sopra il livello del mare (zero normale)
Condizioni di stoccaggio	-10°C ... 60°C, umidità dell'aria max. 85%rH
Dimensioni (L x H x P)	138 x 27 x 19 mm
Peso	38 g (con batteria)

Con riserva di modifiche tecniche. 24W24

Norme UE e smaltimento

L'apparecchio soddisfa tutte le norme necessarie per la libera circolazione di merci all'interno dell'UE.

Questo prodotto è un apparecchio elettrico e deve pertanto essere raccolto e smaltito separatamente in conformità con la direttiva europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Per ulteriori informazioni ed indicazioni di sicurezza:

<https://packd.li/ll/aqg/in>





Należy przeczytać w całości instrukcję obsługi, dołączoną broszurę „Zasady gwarancyjne i dodatkowe” oraz aktualne informacje i wskazówki dostępne przez łącze internetowe na końcu niniejszej instrukcji. Postępować zgodnie z zawartymi w nich instrukcjami. Niniejszą instrukcję należy zachować i, w przypadku przekazania urządzenia, wręczyć kolejnemu posiadaczowi.

Funkcja / zastosowanie

Urządzenie służy do pomiaru względnej wilgotności powietrza, temperatury otoczenia oraz do wskazania obliczonego punktu rosy. Pomiar temperatury i powietrza następuje za pomocą szybkich sensorów w wierzchołku czujnika. Z uwagi na niskie zużycie energii urządzenie może być stosowane także do pomiarów długookresowych. Zintegrowana funkcja min /max umożliwia wskazanie najniższych i najwyższych wartości pomiarów.

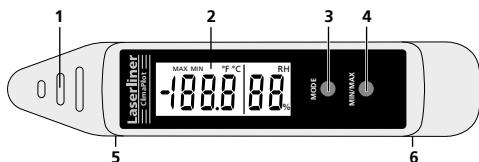
Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Wykorzystywać urządzenie wyłącznie do zastosowania podanego w specyfikacji.
- Nie modyfikować konstrukcji urządzenia.
- Nie należy narażać urządzenia na obciążenia mechaniczne, ekstremalne temperatury oraz silne wibracje.

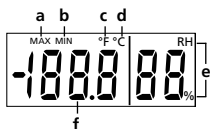
Zasady bezpieczeństwa

Postępowanie z promieniowaniem elektromagnetycznym

- Przyrząd pomiarowy został skonstruowany zgodnie z przepisami i wartościami granicznymi kompatybilności elektromagnetycznej wg dyrektywy EMC 2014/30/UE.
- Należy zwracać uwagę na lokalne ograniczenia stosowania np. w szpitalach, w samolotach, na stacjach paliw oraz w pobliżu osób z rozrusznikami serca. Występuje możliwość niebezpiecznego oddziaływania lub zakłóceń w urządzeniach elektronicznych i przez urządzenia elektroniczne.



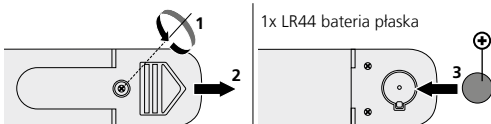
- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 Czujnik | 4 Włączenie wartości MAX /MIN |
| 2 Wyświetlacz LCD | 5 Włącznik (tył) |
| 3 Przełączenie jednostki °C / °F
Przełączanie wskazania temperatury/ punktu rosy | 6 Komora baterii (tył) |



- a Wskazanie wartości MAX
- b Wskazanie wartości MIN
- c Jednostka pomiaru °F
- d Jednostka pomiaru °C
- e Względna wilgotność powietrza w %rH
- f Temperatura pomieszczenia/ wskazanie punktu rosy

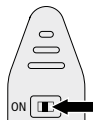
1 Zakładanie baterii

Otworzyć komorę baterii i włożyć baterię zgodnie z symbolami instalacyjnymi. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłową biegunowość.



2 ON / OFF

W celu włączenia przełączyć włącznik (5) na ON. Urządzenie pokazuje temperaturę otoczenia oraz względną wilgotność powietrza.



Przy zmianie miejsca pomiaru na miejsce o znacznie różnej temperaturze i wilgotności powietrza należy zapewnić urządzeniu czas na adaptację!



W przypadku wartości pomiaru poza zakresem pomiaru na wyświetlaczu pokaże się „HI” „LO”.

3 Wskazanie punktu rosy

Krótkie przyciśnięcie przycisku „MODE” powoduje wskazanie zmierzonego punktu rosy.

4 MAX / MIN

W celu ustalenia zmierzonej maksymalnej lub minimalnej wartości podczas pomiaru należy naciskać przycisk „MAX / MIN” aż do ukazania się „MAX” lub „MIN” na wyświetlaczu. Jeżeli na wyświetlaczu nie pulsuje żadna funkcja, to ustawiony jest normalny tryb pomiaru.



Wyłączenie urządzenia powoduje usunięcie wartości MIN/MAX.

°C / °F

Aby ustawić wybraną jednostkę pomiaru temperatury należy trzymać wciśnięty przycisk „MODE” przez 2 sekundy, aż do ukazania się odpowiedniego symbolu na wyświetlaczu.

Wskazówki dotyczące konserwacji i pielęgnacji

Oczyszczyć wszystkie komponenty lekko zwilżoną ściereczką; unikać stosowania środków czyszczących, środków do szorowania i rozpuszczalników. Przechowywać urządzenie w czystym, suchym miejscu.

Dane Techniczne

Wilgotność powietrza (względna) Zakres pomiarowy Dokładność (bezwzględna)	20% ... 90% ± 5% rH (25% rH ... 85% rH)
Temperatura otoczenia Zakres pomiarowy Dokładność	-10°C ... 50°C 1°C
Temperatura punktu rosy Zakres pomiarowy Dokładność	-28,6°C ... 47,9°C ± 2°C
Zasilanie	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Warunki pracy	-10°C ... 50°C, wilgotność powietrza maks. 99% wilgotności względnej, bez skraplania, wysokość robocza maks. 2000 m nad punktem zerowym normalnym
Warunki przechowywania	-10°C ... 60°C, wilgotność powietrza maks. 85% wilgotności względnej
Wymiary (S x W x G)	138 x 27 x 19 mm
Masa	38 g (z baterią)

Zmiany zastrzeżone. 24W24

Przepisy UE i usuwanie

Przyrząd spełnia wszystkie normy wymagane do wolnego obrotu towarów w UE.

Produkt ten jest urządzeniem elektrycznym i zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego należy je zbierać i usuwać oddzielnie.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i informacje dodatkowe patrz:

<https://packd.li/ll/aqg/in>





Lue käyttöohje, oheinen lisälehti "Takuu- ja muut ohjeet" sekä tämän käyttöohjeen lopussa olevan linkin kautta löytyvät ohjeet ja tiedot kokonaan. Noudata annettuja ohjeita. Säilytä nämä ohjeet ja anna ne laitteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

Toiminnot ja käyttö

Laitteella mitataan suhteellista ilmankosteutta ja ympäristölämpötilaa. Laite laskee myös kastepisteen. Tunnistimen kärjessä olevat nopeat anturit mittaavat lämpötilaa. Koska mittari kuluttaa virtaa vain vähän, voi sitä käyttää myös jatkuvaan mittaamiseen. Laite näyttää suurimman ja pienimmän mitatun arvon (min/maks-toiminto).

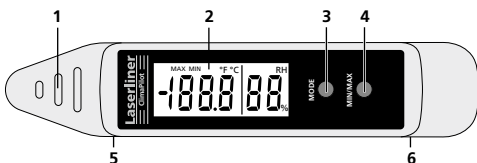
Yleiset turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta yksinomaan ilmoitettuun käyttötarkoitukseen teknisten tietojen mukaisesti.
- Laitteen rakenteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Älä aseta laitetta mekaanisen kuorman, korkean lämpötilan tai voimakkaan värinän aiheuttaman rasituksen alaiseksi.

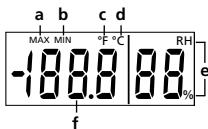
Turvallisuusohjeet

Sähkömagneettinen säteily

- Mittauslaite täyttää EMC-direktiivin 2014/30/EU sähkömagneettista sietokykyä koskevat vaatimukset ja raja-arvot.
- Huomaa käyttörajoitukset esim. sairaaloissa, lentokoneissa, huoltoasemilla ja sydäntahdistimia käyttävien henkilöiden läheisyydessä. Säteilyllä voi olla vaarallisia vaikutuksia sähköisissä laitteissa tai se voi aiheuttaa niihin häiriöitä.



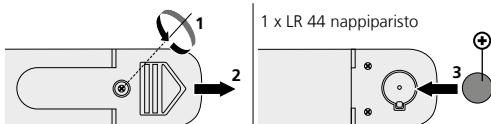
- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 Anturi | 4 MAX/MIN -arvon
kytkeminen päälle |
| 2 LC-näyttö | 5 On/off-kytkin (takasivulla) |
| 3 Mittausyksikön vaihto °C/°F
Vaihto lämpötilan ja
kastepisteen näytön välillä | 6 Paristolokero (takasivulla) |



- a MAX-arvon näyttö
- b MIN-arvon näyttö
- c Mittausyksikkö vaihto °F
- d Mittausyksikkö vaihto °C
- e Suhteellinen ilmankosteus prosentteina, rH
- f Huoneilman lämpötila / kastepisteen näyttö

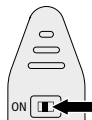
1 Paristo asettaminen

Avaa paristolokero ja aseta paristo sisään ohjeiden mukaisesti. Huomaa paristo oikea napaisuus.



2 ON / OFF

Kytke mittariin virta päälle asettamalla kytkin (5) kohtaan ON. Mittari näyttää ympäristölämpötilan ja suhteellisen ilmankosteuden.



Kun vaihdat mittauspaikkaa, anna laitteen mukautua jonkin aikaa uuteen ympäristöön, jos mittauspaikkojen välillä on suuri lämpötilan ja ilmankosteuden ero.



Näyttöön tulee HI tai LO, jos mitattu arvo on mittausalueen ulkopuolella.

3 Kastepisteen näyttö

Saat näyttöön kastepisteen painamalla lyhyesti MODE-näppäintä.

4 MAX / MIN

Katso mittausjakson aikana esiintyneet maksimi- ja minimiarvot MAX/ MIN -näppäintä painamalla, kunnes näyttöön tulee vastaava MAX- tai MIN-arvo. Normaali mittaus tila on asetettuna silloin, kun näytössä ei vilku mikään toiminto.



MIN/MAX-lukemat poistuvat muistista mittarista virta katkaistaessa.

5 °C / °F

Valitse lämpötilan yksikkö painamalla MODE-näppäintä 2 s, kunnes näyttöön tulee haluamasi yksikkö.

Ohjeet huoltoon ja hoitoa varten

Puhdista kaikki osat nihkeällä kankaalla. Älä käytä pesu- tai hankausaineita äläkä liuottimia. Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Tekniset tiedot

Ilmankosteus (suhteellinen) Mittausalue tarkkuus (absoluuttinen)	20% ... 90% ± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Ympäristölämpötila Mittausalue tarkkuus	-10°C ... 50°C 1°C
Kastepistelämpötila Mittausalue tarkkuus	-28,6°C ... 47,9°C ± 2 °C
Virransaanti	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Käyttöympäristö	-10°C ... 50°C, ilmankosteus maks. 99% rH, ei kondensoituva, Asennuskorkeus maks. 2000 m merenpinnasta
Varastointiolosuhteet	-10°C ... 60°C, ilmankosteus maks. 85% rH
Mitat (L x K x S)	138 x 27 x 19 mm
Paino	38 g (sis. paristo)

Tekniset muutokset mahdollisia. 24W24

EY-määräykset ja hävittäminen

Laite täyttää kaikki EY:n sisällä tapahtuvaa vapaata tavaravaihtoa koskevat standardit.

Tämä tuote on sähkölaite. Se on kierrätettävä tai hävitettävä vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EY-direktiivin mukaan.

Lisätietoja, turvallisuus- yms. ohjeita:

<https://packd.li/ll/aqg/in>





Leia completamente as instruções de uso, o caderno anexo "Indicações adicionais e sobre a garantia", assim como as informações e indicações atuais na ligação de Internet, que se encontra no fim destas instruções. Siga as indicações aí contidas. Guarde esta documentação e junte-a ao dispositivo se o entregar a alguém.

Função / Utilização

O aparelho serve para medir a humidade relativa do ar e a temperatura ambiente, assim como para indicar o ponto de condensação calculado. A medição do ar e da temperatura é realizada com sensores rápidos na ponta do sensor. Devido ao baixo consumo de energia, o aparelho também pode ser usado para medições de longa duração. A função integrada de Mín./Máx. possibilita a indicação dos valores medidos mais baixos e mais altos.

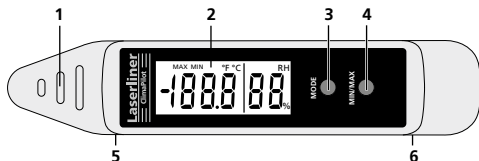
Indicações gerais de segurança

- Use o aparelho exclusivamente conforme a finalidade de aplicação dentro das especificações.
- Não é permitido alterar a construção do aparelho.
- Não exponha o aparelho a esforços mecânicos, temperaturas elevadas ou vibrações fortes.

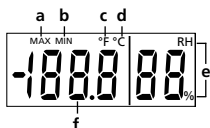
Indicações de segurança

Lidar com radiação eletromagnética

- O aparelho cumpre os regulamentos e valores limite relativos à compatibilidade eletromagnética nos termos da diretiva EMC 2014/30/UE.
- Observar limitações operacionais locais, como p. ex. em hospitais, aviões, estações de serviço, ou perto de pessoas com pacemakers. Existe a possibilidade de uma influência ou perturbação perigosa de aparelhos eletrónicos e devido a aparelhos eletrónicos.



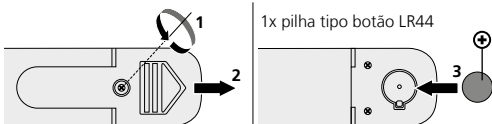
- | | |
|---|---|
| 1 Sensor | 4 Ativar valores MAX/MIN |
| 2 Visor LC | 5 Interruptor de ligar/desligar (traseira) |
| 3 Comutação unidade de medição °C / °F
Comutação indicação da temperatura / do ponto de condensação | 6 Compartimento da pilha (traseira) |



- a Indicação valores MAX
- b Indicação valores MIN
- c Unidade de medição °F
- d Unidade de medição °C
- e Humidade relativa do ar em %rH
- f Temperatura ambiente / Indicação do ponto de condensação

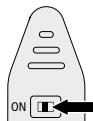
1 Colocar a pilha

Abra o compartimento da pilha e insira a pilha de acordo com os símbolos de instalação. Observe a polaridade correta.



2 ON / OFF

Coloque o interruptor (5) em ON para ligar. O aparelho indica a temperatura ambiente e a humidade relativa do ar.



Se mudar para outro local de medição com grandes diferenças de temperatura e humidade do ar, dê ao aparelho algum tempo de adaptação!



Se houver valores de medição fora das margens de medição, no visor é indicado "HI" "LO".

3 Indicação do ponto de condensação

Ao premir brevemente a tecla "MODE" é indicado o ponto de condensação medido.

4 MAX / MIN

Para averiguar os valores máximos ou mínimos medidos durante uma medição, prima a tecla "MAX / MIN" até "MAX" ou „MIN“ aparecer no visor. O modo de medição normal está ajustado quando não houver uma função a piscar no visor.



Ao desligar o aparelho são eliminados os valores MIN/MAX.

5 °C / °F

Para regular a unidade de temperatura pretendida, mantenha a tecla "MODE" carregada durante 2 segundos até o símbolo correspondente aparecer no visor.

Indicações sobre manutenção e conservação

Limpe todos os componentes com um pano levemente húmido e evite usar produtos de limpeza, produtos abrasivos e solventes. Armazene o aparelho num lugar limpo e seco.

Dados técnicos

Humidade do ar (relativa)	
Gama de medição	20% ... 90%
Precisão (absoluta)	± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Temperatura ambiente	
Gama de medição	-10°C ... 50°C
Precisão	1°C
Temperatura do ponto de condensação	
Gama de medição	-28,6°C ... 47,9°C
Precisão	± 2 °C
Abastecimento de corrente	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Condições de trabalho	-10°C ... 50°C, humidade de ar máx. 99% rH, sem condensação, altura de trabalho máx. de 2000 m em relação ao NM (nível do mar)
Condições de armazenamento	-10°C ... 60°C, humidade de ar máx. 85%rH
Dimensões (L x A x P)	138 x 27 x 19 mm
Peso	38 g (incl. pilha)

Sujeito a alterações técnicas. 24W24

Disposições da UE e eliminação

O aparelho respeita todas as normas necessárias para a livre circulação de mercadorias dentro da UE.

Este produto é um aparelho elétrico e tem de ser recolhido e eliminado separadamente, conforme a diretiva europeia sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados.

Mais instruções de segurança e indicações adicionais em: <https://packd.li/II/aqg/in>





Läs igenom hela bruksanvisningen, det medföljande häftet "Garanti- och tilläggsanvisningar" samt aktuell information och anvisningar på internetlänken i slutet av den här instruktionen. Följ de anvisningar som finns i dem. Dessa underlag ska sparas och medfölja enheten om den lämnas vidare.

Funktion / användning

Apparaten används för mätning av den relativa luftfuktigheten, omgivningstemperaturen liksom för visning av den beräknade daggpunkten. Luft- och temperaturmätningen utförs med hjälp av snabbt sensorsystem i spetsen. Tack vare den låga strömförbrukningen kan apparaten även användas för mätningar under lång tid. Den inbyggda min/max-funktionen möjliggör visning av det minsta och största mätvärdet.

Säkerhetsföreskrifter

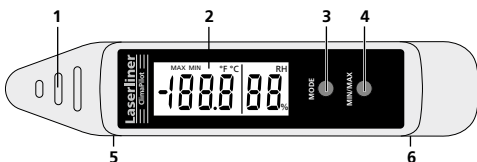
Kontakt med elektromagnetisk strålning

- Använd enheten uteslutande på avsett sätt inom specifikationerna.
- Det är inte tillåtet att förändra enhetens konstruktion.
- Utsätt inte apparaten för mekanisk belastning, extrema temperaturer eller kraftiga vibrationer.

Säkerhetsföreskrifter

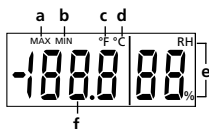
Kontakt med elektromagnetisk strålning

- Mätapparaten uppfyller föreskrifter och gränsvärden för elektromagnetisk kompatibilitet i enlighet med EMC-riktlinjen 2014/30/EU.
- Lokala driftsbegränsningar, t.ex. på sjukhus, flygplan, bensinstationer eller i närheten av personer med pacemaker ska beaktas. Det är möjligt att det kan ha en farlig påverkan på eller störa elektroniska apparater.



- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1 Sensor | 4 Påslagning av MAX-/MIN-värden |
| 2 LC-skärm | 5 PÅ-/AV-knapp (baksida) |
| 3 Omställning av mätenhet °C/°F | 6 Batterifack (baksida) |

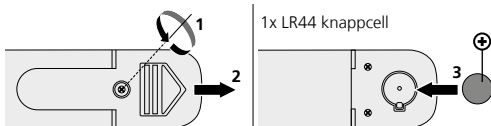
Växling mellan visning av temperatur/daggpunkt



- a Visning av MAX-värden
- b Visning av MIN-värden
- c Mätenhet °F
- d Mätenhet °C
- e Relativ luftfuktighet i % RH
- f Rumstemperatur / Daggpunktsvisning

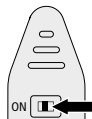
1 Sätt i batteri

Öppna batterifacket och lägg i batteri enligt installationssymbolerna. Tänk på att vända batteriernas poler åt rätt håll.



2 ON / OFF

Sätt på genom att trycka på knappen (5) till läge ON (PÅ). Apparaten visar omgivningstemperaturen och den relativa luftfuktigheten.



Vid placering av apparaten på en ny mätplats måste du ge apparaten tid för anpassning om det föreligger stora temperatur- och luftfuktighetsskillnader!



Vid mätvärden utanför mätområdet visas „HI“ „LO“.

3 Daggpunktsvisning

Genom ett kort tryck på MODE-knappen visas uppmätt daggpunkt.

4 MAX / MIN

För fastställande av maximalt respektive minimalt mätvärde under en mätning – tryck på „MAX/MIN“ tills „MAX“ respektive „MIN“ visas i displayen. Normalt mätvärde är inställt när ingen funktionsindikator blinkar i displayen.



Vid avstängning av apparaten raderas MIN/MAX-värdena.

5 °C / °F

För att ställa in önskad temperaturenhet – tryck på och håll ner MODE-knappen i 2 sekunder tills önskad symbol visas i displayen.

Anvisningar för underhåll och skötsel

Rengör alla komponenter med en lätt fuktad trasa och undvik användning av puts-, skur- och lösningsmedel. Förvara apparaten på en ren och torr plats.

Tekniska data

Luftfuktighet (relativ) Mätområde Noggrannhet (absolut)	20% ... 90% ± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Omgivningstemperatur Mätområde Noggrannhet	-10°C ... 50°C 1°C
Daggpunktstemperatur Mätområde Noggrannhet	-28,6°C ... 47,9°C ± 2°C
Strömförsörjning	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Arbetsbetingelser	-10°C ... 50°C, luftfuktighet max. 99 % rH, icke-kondenserande, arbetshöjd max. 2 000 m över havet
Förvaringsbetingelser	-10°C ... 60°C, luftfuktighet max. 85 % rH
Mått (B x H x Dj)	138 x 27 x 19 mm
Vikt	38 g (inklusive batteri)

Tekniska ändringar förbehålls. 24W24

EU-bestämmelser och kassering

Apparaten uppfyller alla nödvändiga normer för fri handel av varor inom EU.

Den här produkten är en elektrisk apparat och den måste sopsorteras enligt det euro-peiska direktivet för uttjänta el- och elektro-nikapparater.

Ytterligare säkerhets- och extra anvisningar på:

<https://packd.li/ll/aqg/in>





Les fullstendig gjennom bruksanvisningen, det vedlagte heftet «Garanti- og tilleggsinformasjon» samt den aktuelle informasjonen og opplysningene i internett-linken ved enden av denne bruksanvisningen. Følg anvisningene som gis der. Dette dokumentet må oppbevares og leveres med dersom instrumentet gis videre.

Funksjon / bruk

Instrumentet tjener til måling av relativ luftfuktighet, omgivelsestemperatur samt til indikering av beregnet duggpunkt. Luft- og temperaturmålingen utføres av raske sensorer i følerspissen. Takket være det lave strømforbruket kan instrumentet også anvendes til langtidsmålinger. Den integrerte min. /maks.-funksjonen gjør det mulig å få indikert minste og største måleverdier.

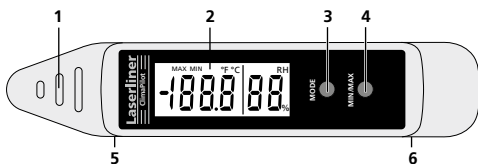
Generelle sikkerhetsinstrukser

- Bruk instrumentet utelukkende slik det er definert i kapittel Bruksformål og innenfor spesifikasjonene.
- Det må ikke foretas konstruksjonsmessige endringer på apparatet.
- Apparatet må ikke utsettes for mekanisk belastning, ekstreme temperaturer eller sterke vibrasjoner.

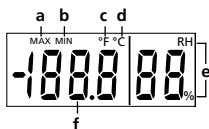
Sikkerhetsinstrukser

Omgang med elektromagnetisk stråling

- Måleinstrumentet tilfredsstiller forskriftene og grenseverdiene for elektromagnetisk kompatibilitet iht. EMC-direktivet 2014/30/EU.
- Vær oppmerksom på lokale innskrenkninger når det gjelder drift, eksempelvis på sykehus, i fly, på bensinstasjoner eller i nærheten av personer med pacemaker. Farlig interferens eller forstyrrelse av elektroniske enheter er mulig.



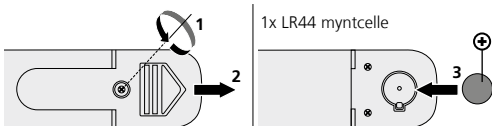
- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 Sensor | 4 Slå på MAX-/MIN-verdier |
| 2 LC-display | 5 På- / Av-bryter (bakside) |
| 3 Omkobling måleenhet °C / °F | 6 Batterirom (bakside) |
| Omkobling temperatur- / indikering av duggpunkt | |



- a Vising av MAX-verdier
- b Vising av MIN-verdier
- c Måleenhet °F
- d Måleenhet °C
- e Relativ luftfuktighet i %RH
- f Romtemperatur / indikering av duggpunkt

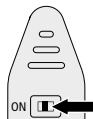
1 Innsetting av batteriet

Åpne batterirommet og sett inn batteriet ifølge installasjonssymbolene. Sørg for at polene blir lagt riktig.



2 ON / OFF

Still bryteren (5) på ON for å slå instrumentet på. Instrumentet viser omgivelsestemperatur og relativ luftfuktighet.



Ved skifte av målepunktet med store forskjeller i temperatur og luftfuktighet må instrumentet få nok tid til å tilpasse seg!



Ved måleverdier som ligger utenfor måleområdet, vises «HI» «LO» i displayet.

3 Indikering av duggpunkt

Ved å trykke kort på «MODE» knappen, vises det målte duggpunktet.

4 MAX / MIN

For å finne frem til maksimums eller minimums måleverdier under en måling, trykkes knappen «MAX / MIN» inntil «MAX» eller «MIN» vises i displayet. Den normale målemodus er innstilt når ingen funksjon blinker i displayet.



Når instrumentet slås av, slettes MIN / MAKS. verdiene.

°C / °F

For å innstille ønsket temperaturenhet, holdes knappen «MODE» 2 sekunder inntil det respektive symbolet vises i displayet.

Informasjon om vedlikehold og pleie

Rengjør alle komponenter med en lett fuktet klut. Unngå bruk av pusse-, skurre- og løsemidler. Oppbevar apparatet på et rent og tørt sted.

Tekniske data

Luftfuktighet (relativ)	
Måleområde	20% ... 90%
Nøyaktighet (absolutt)	± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Omgivelsestemperatur	
Måleområde	-10°C ... 50°C
Nøyaktighet	1°C
Duggpunktstemperatur	
Måleområde	-28,6°C ... 47,9°C
Nøyaktighet	± 2 °C
Strømforsyning	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Arbeidsbetingelser	-10°C ... 50°C, luftfuktighet maks. 99% rH, ikke kondenserende, arbeidshøyde maks. 2000 m.o.h.
Lagringsbetingelser	-10°C ... 60°C, luftfuktighet maks. 85%rH
Mål (B x H x D)	138 x 27 x 19 mm
Vekt	38 g (inkl. batteri)

Med forbehold om tekniske endringer. 24W24

EU-krav og kassering

Apparatet oppfylles alle nødvendige normer for fri samhandel innenfor EU.

Dette produktet er et elektroapparat og må kildesorteres og avfallsbehandles tilsvarende ifølge det europeiske direktivet for avfall av elektrisk og elektronisk utstyr.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser og tilleggsinformasjon på:

<https://packd.li/ll/aqg/in>





Kullanım kılavuzunu, ekinde bulunan 'Garanti ve Ek Uyarılar' defterini ve de bu kılavuzun sonunda bulunan İnternet link'i ile ulaşacağınız aktüel bilgiler ve uyarıları eksiksiz okuyunuz. İçinde yer alan talimatları dikkate alınız. Bu belge saklanmak zorundadır ve cihaz elden çıkarıldığında beraberinde verilmelidir.

Fonksiyon / Kullanım

Cihaz, nispi hava neminin ve çevre ısısının ölçümü ve de hesaplanan çığ noktasının gösterilmesini sağlamaktadır. Hava ve ısı ölçümü duyarga ucundaki hızlı sensörler sayesinde gerçekleşir. Çok düşük olan elektrik tüketimi sayesinde cihazın uzun vadeli ölçümlerde de kullanılması mümkündür. Dahili Min/Maks fonksiyonu ile en küçük veya en büyük ölçüm değerinin gösterilmesi mümkündür.

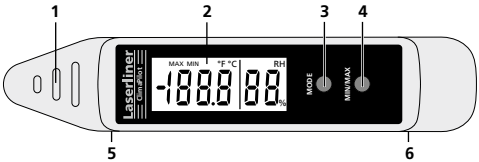
Genel güvenlik bilgileri

- Cihazı sadece kullanım amacına uygun şekilde teknik özellikleri dahilinde kullanınız.
- Yapısal açıdan cihazın değiştirilmesi yasaktır.
- Cihazı mekanik yüklere, aşırı sıcaklıklara veya şiddetli titreşimlere maruz bırakmayınız.

Emniyet Direktifleri

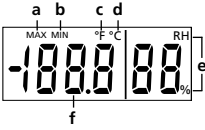
Elektromanyetik ışınlar ile muamele

- Cihaz, elektromanyetik uyumluluğa Piyasaya Arzına İlişkin 2014/30/AB (EMC) sayılı direktifinde belirtilen, elektromanyetik uyumluluğa dair yönetmeliklere ve sınır değerlerine uygundur.
- Mekansal kullanım kısıtlamalarının, örn. hastanelerde, uçaklarda, benzin istasyonlarında veya kalp pili taşıyan insanların yakınında, dikkate alınması gerekmektedir. Elektronik cihazların ve elektronik cihazlardan dolayı bunların tehlikeli boyutta etkilenmeleri veya arızalanmaları mümkündür.



- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1 Sensör | 4 MAX/MIN değerlerini açma |
| 2 LC Ekran | 5 Açma / Kapama şalteri (arka yüzü) |
| 3 °C / °F ölçüm birimleri arasında değişme | 6 Pil yuvası (arka yüzü) |

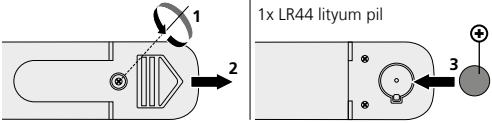
Isı göstergesi ile çığ noktası göstergesi arasında değişme



- a MAX değerleri göstergesi
- b MIN değerleri göstergesi
- c Ölçüm birimi °F
- d Ölçüm birimi °C
- e %RH bazında nispi hava nemi
- f Oda ısısı /
çığ noktası göstergesi

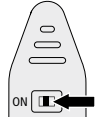
1 Pili yerleştiriniz

Bir yuvasını açınız ve pili gösterilen şekillere uygun bir şekilde yerleştiriniz. Bu arada kutupların doğru olmasına dikkat ediniz.



2 ON / OFF

Cihazı çalıştırmak için şalteri (5) "ON" konumuna getiriniz. Cihaz çevre ısısını ve nispi hava nemini gösterir.



Aşırı ısı veya nispi hava nemi farklılıkları olan ölçüm yerleri değişikliğinde cihaza ortama alışması için zaman tanınmalıdır!



Ölçüm alanları dışında kalan ölçüm değerleri tespitinde ekranda „HI“ „LO“ gösterilir.

3 Çiğ noktası göstergesi

„MODE“ tuşuna kısaca basıldığında ölçülen çiğ noktası gösterilir.

4 MAX / MIN

Bir ölçüm esnasında maksimum ya da minimum ölçüm değerini belirlemek için ekran üzerinde „MAX“ ya da „MIN“ belirene kadar „MAX / MIN“ tuşuna basınız. Ekranda herhangi bir fonksiyon yanıp sönmüyor ise, normal ölçüm modu ayarlı olur.



Cihaz kapatıldığında MIN/MAX değerleri silinir.

5 °C / °F

Arzu edilen ısı birimini ayarlamak için, ilgili sembol ekranda belirene kadar „MODE“ tuşunu 2 saniye basılı tutun.

Bakıma koruma işlemlerine ilişkin bilgiler

Tüm bileşenleri hafifçe nemlendirilmiş bir bez ile temizleyin ve temizlik, ovalama ve çözücü maddelerinin kullanımından kaçının. Cihazı temiz ve kuru bir yerde saklayınız.

Teknik özellikler

Hava nemi (bağıl) Ölçüm aralığı Hassasiyet (kesin)	20% ... 90% ± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Çevre ısısı Ölçüm aralığı Hassasiyet	-10°C ... 50°C 1°C
Çiğ noktası ısısı Ölçüm aralığı Hassasiyet	-28,6°C ... 47,9°C ± 2 °C
Elektrik beslemesi	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Çalıştırma şartları	-10°C ... 50°C, hava nemi maks. 99 % rH, yoğuşmasız, çalışma yükseklik maks. 2000 m normal sıfır üzeri
Saklama koşulları	-10°C ... 60°C, hava nemi maks. 85 %rH
Boyutlar (G x Y x D)	138 x 27 x 19 mm
Ağırlık	38 g (pil dahil)

Teknik değişiklikler saklıdır. 24W24

AB Düzenlemeleri ve Atık Arıtma

Bu cihaz, AB dahilindeki serbest mal ticareti için geçerli olan tüm gerekli standartların istemlerini yerine getirmektedir.

Bu ürün elektrikli bir cihaz olup Avrupa Birliği'nin Atık Elektrik ve Elektronik Eşyalar Direktifi uyarınca ayrı olarak toplanmalı ve bertaraf edilmelidir.

Diğer emniyet uyarıları ve ek direktifler için:

<https://packd.li/ll/aqg/in>





Полностью прочтите инструкцию по эксплуатации, прилагаемый проспект „Информация о гарантии и дополнительные сведения“, а также последнюю информацию и указания, которые можно найти по ссылке на сайт, приведенной в конце этой инструкции. Соблюдать содержащиеся в этих документах указания. Этот документ следует хранить и при передаче прибора другим пользователям передавать вместе с ним.

Назначение / применение

Прибор предназначен для измерения относительной влажности воздуха, температуры окружающей среды, а также для индикации расчетной точки росы. Влажность воздуха и температура измеряются с помощью быстродействующих сенсоров на кончике датчика. Благодаря пониженному энергопотреблению прибор можно также использовать для долгосрочных измерений. Встроенная функция вывода мин./макс. значений позволяет получать наименьшие и наибольшие результаты измерений.

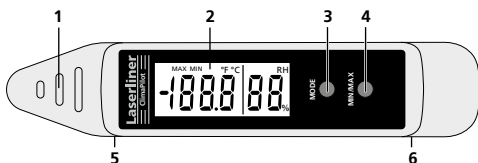
Общие указания по технике безопасности

- Прибор использовать только строго по назначению и в пределах условий, указанных в спецификации.
- Внесение изменений в конструкцию прибора не допускается.
- Не подвергать прибор действию механических нагрузок, повышенных температур или мощных вибраций.

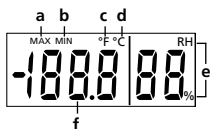
Правила техники безопасности

Обращение с электромагнитным излучением

- В измерительном приборе соблюдены нормы и предельные значения, установленные применительно к электромагнитной совместимости согласно директиве о электромагнитная совместимость (EMC) 2014/30/EU.
- Следует соблюдать действующие в конкретных местах ограничения по эксплуатации, например, запрет на использование в больницах, в самолетах, на автозаправках или рядом с людьми с кардиостимуляторами. В таких условиях существует возможность опасного воздействия или возникновения помех от и для электронных приборов.



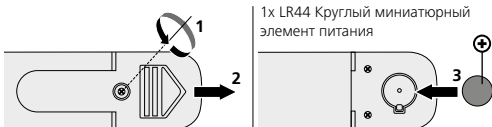
- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 Сенсор | 4 Включение макс. / мин. значений |
| 2 ЖК дисплей | 5 Выключатель Вкл. / Выкл. (сзади) |
| 3 Переключение единиц измерения °C / °F | 6 Батарейный отсек (сзади) |
| Переключение показаний температуры / точки росы | |



- a** Индикация максимальных значений
- b** Индикация минимальных значений
- c** Единица измерения °F
- d** Единица измерения °C
- e** Относительная влажность воздуха %rH
- f** Показания комнатной температуры / точки росы

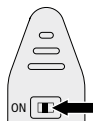
1 Установка батареи

Откройте отделение для батарей и установите батарея с соблюдением показанной полярности. Не перепутайте полярность.



2 ON / OFF

Для включения перевести переключатель (5) в положение ВКЛ. (ON). Прибор показывает температуру окружающей среды и относительную влажность воздуха.



При смене места измерения с большими изменениями в температуре и влажности воздуха дать прибору время для адаптации!



Если результаты измерений оказываются вне допустимых пределов измерений, на дисплее появляются буквы „HI“ „LO“.

3 Показания точки росы

После кратковременного нажатия кнопки режима „MODE“ на экран выводится результат измерения точки росы.

4 MAX / MIN

Для определения максимальных и/или минимальных результатов измерений во время измерения удерживать нажатой кнопку „MAX / MIN“ до тех пор, пока на дисплее не появится „MAX“ и/или „MIN“. Штатный режим измерений выбран, когда на дисплее не мигают никакие функции.



При выключении прибора минимальные / максимальные значения удаляются.

°C / °F

Для настройки нужных единиц измерения температуры удерживать нажатой кнопку режима „MODE“ 2 секунды, пока на дисплее не появится соответствующий символ.

Информация по обслуживанию и уходу

Все компоненты очищать слегка влажной салфеткой; не использовать чистящие средства, абразивные материалы и растворители. Прибор хранить в чистом и сухом месте.

Технические характеристики

Влажность воздуха (относительная) Диапазон измерения Точность (абсолютная)	20% ... 90% $\pm 5\%$ rH (25% rH ... 85%rH)
Температура окружающей среды Диапазон измерения Точность	-10°C ... 50°C 1°C
Точка росы Диапазон измерения Точность	-28,6°C ... 47,9°C $\pm 2^\circ\text{C}$
Питающее напряжение	1 x 1,5B LR44 (AG13)
Рабочие условия	-10°C ... 50°C, Влажность воздуха макс. 99% rH, без образования конденсата, Рабочая высота не более 2000 м над уровнем моря
Условия хранения	-10°C ... 60°C, влажность воздуха макс. 85%rH
Размеры (Ш x В x Г)	138 x 27 x 19 мм
Вес	38 г (с батареей)

Подлежит техническим изменениям без предварительного извещения.
24W24

Правила и нормы ЕС и утилизация

Прибор выполняет все необходимые нормы, регламентирующие свободный товарооборот на территории ЕС.

Данное изделие представляет собой электрический прибор, подлежащий сдаче в центры сбора отходов и утилизации в разобранном виде в соответствии с европейской директивой о бывших в употреблении электрических и электронных приборах.

Другие правила техники безопасности и дополнительные инструкции см. по адресу:

<https://packd.li/ll/aqg/in>





Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та брошуру «Інформація про гарантії та додаткові відомості», яка додається, та ознайомтесь з актуальними даними та рекомендаціями за посиланням в кінці цієї інструкції. Дотримуйтесь настанов, що в них містяться. Цей документ зберігати та докладати до пристрою, віддаючи в інші руки.

Функція / застосування

Прилад слугує для вимірювання відносної вологості, температури довкілля, а також індикації розрахованої точки роси. Вимірювання вологості та температури повітря відбувається за допомогою розташованих у зонді швидкодіючих датчиків. Завдяки низькому споживанню струму прилад можна використовувати також і для довготривалих вимірювань. Вбудована функція «мін/макс» уможливорює індикацію найменших і найбільших вимірних значень.

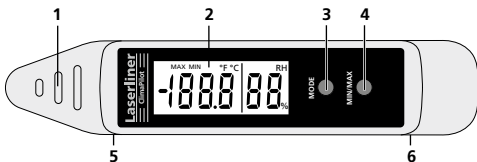
Загальні вказівки по безпеці

- Використовуйте прилад виключно за призначеннями в межах заявлених технічних характеристик.
- Забороняється змінювати конструкцію приладу.
- Переробки та зміни конструкції приладу не дозволяються, інакше анулюються допуск до експлуатації та свідоцтво про безпечність.

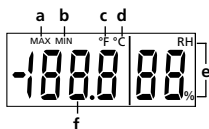
Вказівки з техніки безпеки

Поводження з джерелами електромагнітного випромінювання

- Вимірювальний прилад відповідає вимогам і обмеженням щодо електромагнітної сумісності згідно з директивою ЄС про електромагнітної сумісності (EMC) 2014/30/EU.
- Необхідно дотримуватися локальних експлуатаційних обмежень, наприклад, в лікарнях, літаках, на заправних станціях або поруч з людьми з електрокардіостимулятором. Існує можливість негативного впливу або порушення роботи електронних пристроїв / через електронні пристрої.



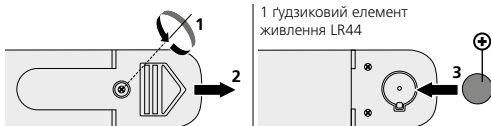
- | | |
|---|--|
| 1 Датчик | 4 Увімкнення індикації максимальних або мінімальних (MAX-/MIN) значень |
| 2 РК-дисплей | 5 Головний вимикач (задня сторона) |
| 3 Перемикання одиниці виміру: °C / °F | 6 Батарейний відсік (задня сторона) |
| Перемикач індикації температури та точки роси | |



- a** Показ максимальних значень
- b** Показ мінімальних значень
- c** Одиниця виміру, °F
- d** Одиниця виміру, °C
- e** Відносна вологість повітря, %RH
- f** Індикація температури приміщення / точки роси

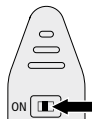
1 Встановити батарея

Відкрити відсік для батарейок і вкласти батарея згідно з символами. Слідкувати за полярністю.



2 ON / OFF

Для ввімкнення перевести вимикач (5) на «ON» (УВІМ.). Прилад покаже температуру довкілля та відносну вологість повітря.



У разі зміни місця виміру дати приладу час пристосуватися, якщо температура й вологість повітря значно різняться!



Якщо виміряні значення вийдуть за межі діапазону виміру, на дисплеї з'явиться «HI» (зависоке) або «LO» (занизьке).

3 Індикація точки роси

Короткочасно натиснувши кнопку «MODE» (РЕЖИМ), можна побачити на екрані виміряну точку роси.

4 MAX / MIN

Для реєстрації максимальних або мінімальних виміряних значень натискати кнопку «MAX / MIN» до появи на індикації «MAX», або, відповідно, «MIN». Нормальний режим вимірювання задано, якщо на дисплеї не блимає жодна функція.



У разі вимкнення приладу мінімальні та максимальні значення видаляються.

5 °C / °F

Щоб задати бажану одиницю виміру температури, натиснути й притримати кнопку «MODE» (РЕЖИМ) 2 секунди до появи на дисплеї відповідного значка.

Інструкція з технічного обслуговування та догляду

Всі компоненти слід очищувати зволоженою тканиною, уникати застосування м'яких або чистячих засобів, а також розчинників. Зберігати пристрій у чистому, сухому місці.

Технічні дані

Вологість повітря (відносна) Діапазон вимірювання Точність (абсолютна)	20% ... 90% ± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Температура навколишнього середовища Діапазон вимірювання Точність	-10°C ... 50°C 1°C
Температура точки роси Діапазон вимірювання Точність	-28,6°C ... 47,9°C ± 2 °C
Живлення	1 x 1,5B LR44 (AG13)
Режим роботи	-10°C ... 50°C, вологість повітря max. 99% rH, без конденсації, робоча висота max. 2000 м над рівнем моря (нормальний нуль)
Умови зберігання	-10°C ... 60°C, вологість повітря max. 85%rH
Розміри (Ш x В x Г)	138 x 27 x 19 мм
Вага	38 г (з батарея)

Право на технічні зміни збережене . 24W24

Нормативні вимоги ЄС й утилізація

Цей пристрій задовольняє всім необхідним нормам щодо вільного обігу товарів в межах ЄС.

Згідно з європейською директивою щодо електричних і електронних приладів, що відслужили свій термін, цей виріб як електроприлад підлягає збору й утилізації окремо від інших відходів.

Детальні вказівки щодо безпеки й додаткова інформація на сайті:

<https://packd.li/li/aqg/in>





Kompletně si přečtěte návod k obsluze, přiložený sešit „Pokyny pro záruku a dodatečné pokyny“, aktuální informace a upozornění v internetovém odkazu na konci tohoto návodu. Postupujte podle zde uvedených instrukcí. Tato dokumentace se musí uschovat a v případě předání zařízení třetí osobě předat zároveň se zařízením.

Funkce / použití

Přístroj slouží k měření relativní vlhkosti vzduchu, okolní teploty a k zobrazení vypočítaného rosného bodu. Měření vzduchu a teploty se provádí rychlými snímači v hrotu čidla. Díky nízké spotřebě proudu se přístroj může používat i k dlouhodobému měření. Integrovaná funkce min/max umožňuje zobrazení nejnižší a nejvyšší naměřené hodnoty.

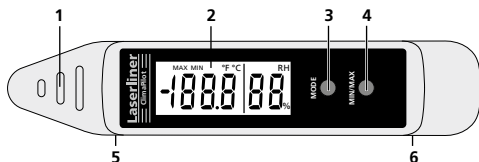
Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Používejte přístroj výhradně k určenému účelu použití v rámci daných specifikací.
- Přístroj se nesmí konstrukčně měnit.
- Přístroj nesmí být vystaven mechanickému zatížení, vysokým teplotám nebo silným vibracím.

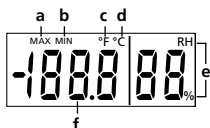
Bezpečnostní pokyny

Zacházení s elektromagnetickým zářením

- Měřicí přístroj dodržuje předpisy a mezní hodnoty pro elektromagnetickou kompatibilitu podle směrnice EMC 2014/30/EU.
- Je třeba dodržovat místní omezení, např. v nemocnicích, letadlech, čerpacích stanicích nebo v blízkosti osob s kardiostimulátory. Existuje možnost nebezpečného ovlivnění nebo poruchy elektronických přístrojů.



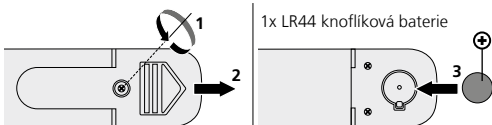
- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 Senzor | 4 Zapnutí hodnot MAX/MIN |
| 2 LC displej | 5 Spínač/vypínač (zadní strana) |
| 3 Přepínání jednotky měření °C / °F | 6 Příhrádka na baterie (zadní strana) |
| Přepínání zobrazení teploty / rosného bodu | |



- a Ukazatel hodnot MAX
- b Ukazatel hodnot MIN
- c Jednotka měření °F
- d Jednotka měření °C
- e Relativní vlhkost vzduchu v %RH
- f Pokojová teplota /
zobrazení rosného bodu

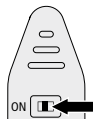
1 Vkládání baterie

Otevřete přihrádku na baterie a podle symbolů pro instalování vložte baterie. Dbejte přitom na správnou polaritu.



2 ON / OFF

Pro zapnutí nastavte spínač (5) na ON. Přístroj ukazuje okolní teplotu a relativní vlhkost vzduchu.



! Při přechodu na místo měření s většími rozdíly teploty a vlhkosti vzduchu nechte přístroj určitou dobu přizpůsobit!

! V případě naměřených hodnot mimo rozsah měření se na displeji zobrazí „HI“ „LO“.

3 Zobrazení rosného bodu

Změřený rosný bod se zobrazí po krátkém stisknutí tlačítka „MODE“.

4 MAX / MIN

Pro zjištění maximální resp. minimální změřené hodnoty během měření stiskněte tlačítko „MAX / MIN“, až se na displeji zobrazí „MAX“ resp. „MIN“. Pokud na displeji neblinká žádná funkce, je nastaven normální režim měření.

! Při vypnutí přístroje se hodnoty MIN/MAX vymažou.

5 °C / °F

Pro nastavení požadované jednotky teploty stiskněte tlačítko „MODE“ a podržte 2 sekundy, až se na displeji zobrazí příslušný symbol.

Pokyny pro údržbu a ošetřování

Všechny komponenty čistěte lehce navlhčeným hadrem a nepoužívejte žádné čisticí nebo abrazivní prostředky ani rozpouštědla. Skladujte přístroj na čistém, suchém místě.

Technické parametry

Vlhkost vzduchu (relativní)	
Rozsah měření	20% ... 90%
Přesnost (absolutní)	± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Okolní teplota	
Rozsah měření	-10°C ... 50°C
Přesnost	1°C
Teplota rosného bodu	
Rozsah měření	-28,6°C ... 47,9°C
Přesnost	± 2 °C
Napájení	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Pracovní podmínky	-10°C ... 50°C, vlhkost vzduchu max. 99% rH, nekondenzující, pracovní výška max. 2000 m n.m (normální nulový bod)
Skladovací podmínky	-10°C ... 60°C, vlhkost vzduchu max. 85%rH
Rozměry (š x v x hl)	138 x 27 x 19 mm
Hmotnost	38 g (včetně baterie)

Technické změny vyhrazeny. 24W24

Ustanovení EU a likvidace

Přístroj splňuje všechny potřebné normy pro volná pohyb zboží v rámci EU.

Tento výrobek je elektrický přístroj a musí být odděleně vytríděn a zlikvidován podle evropské směrnice pro použité elektrické a elektronické přístroje.

Další bezpečnostní a dodatkové pokyny najdete na: <https://packd.li/II/aqg/in>





Lugege käsitsusjuhend, kaasasolev vihik „Garantii- ja lisajuhised“ ja aktuaalne informatsioon ning juhised käesoleva juhendi lõpus esitatud interneti-lingil täielikult läbi. Järgige neis sisalduvaid juhiseid. Käesolev dokument tuleb alles hoida ja seadme edasiandmisel kaasa anda.

Funktsioon / kasutamine

Seade on ette nähtud suhtelise õhuniiskuse, ümbrustemperatuuri ja arvutatud kastepunkti näitamiseks. Õhu ja temperatuuri mõõtmine toimub kiirete sensoritega anduri tipus. Madala voolutarbe tõttu saab seadet kasutada ka pikaajalisteks mõõtmisteks. Integreeritud Min/Max-funktsioon võimaldab väikseimaid ja suurimaid mõõteväärtusi näidata.

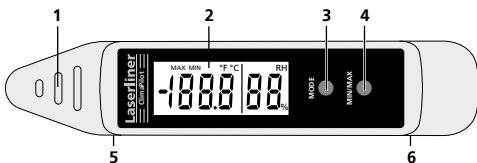
Üldised ohutusjuhised

- Kasutage seadet eranditult spetsifikatsioonide piires vastavalt selle kasutusotstarbele.
- Seadme ehitust ei tohi muuta.
- Ärge laske seadmele mõjuda mehaanilist koormust, ülikõrgeid temperatuure ega tugevat vibratsiooni.

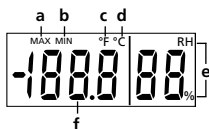
Ohutusjuhised

Elektromagnetilise kiirgusega ümber käimine

- Mõõteseadet vastab elektromagnetilise ühilduvuse eeskirjadele ja piirväärtustele vastavalt EMC-määrusele 2014/30/EL.
- Järgida tuleb kohalikke käituspiiranguid, näiteks haiglates, lennujaamades, tanklates või südamerütmuritega inimeste läheduses. Valitseb ohtliku mõjutamise või häirimise võimalus elektrooniliste seadmete poolt ja kaudu.



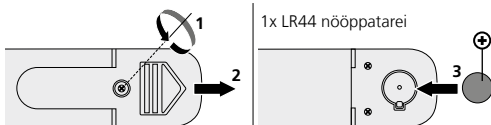
- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 Sensor | 4 MAX-/MIN-väärtuste sisselülitamine |
| 2 LC-displei | 5 Sisse/Välja-lüliti (tagakülg) |
| 3 Mõõtühiku ümberlülitus °C / °F | 6 Patareilaegas (tagakülg) |
| Temperatuuri- / kastepunkti-näidu ümberlülitamine | |



- a MAX-väärtuste näidik
- b MIN-väärtuste näidik
- c Mõõtühik °F
- d Mõõtühik °C
- e Suhteline õhuniiskus %rH
- f Ruumi temperatuur / kastepunkti näit

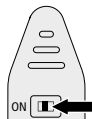
1 Patarei sisestamine

Avage patareide kast ja asetage patarei sisse nii, nagu sümbolil näidatud. Pöörake sealjuures tähelepanu õigele polaarsusele.



2 ON / OFF

Väljalülitamiseks seadke lüliti (5) ON peale. Seade näitab ümbrustemperatuuri ja suhtelist õhuniiskust.



Tagage seadmele mõõtmiskoha muutmisel suurte temperatuuri- ja õhuniiskuse-erinevuste korral nõutav kohanemisaeg!



Väljaspool mõõtepiirkonda olevaid mõõteväärtusi näidatakse displeil „HI“ „LO“ kaudu.

3 Kastepunkti näit

Klahvi „MODE“ hetkelise vajutamisega näidatakse mõõdetud kastepunkti.

4 MAX / MIN

Vajutage mõõtmise ajal maksimaalsete ja minimaalsete mõõteväärtuste määramiseks klahvi „MAX / MIN“, kuni displeile ilmub „MAX“ või vastavalt „MIN“. Normaalne mõõtmismoodus on seadistatud, kui ükski funktsioon displeil ei vilgu.



Seadme väljalülitamisel kustutatakse MIN/MAX-väärtused.

5 °C / °F

Hoidke soovitud temperatuuriühiku seadistamiseks klahvi „MODE“ 2 sekundit allavajutatult, kuni displeile ilmub vastav sümbol.

Juhised hoolduse ja hoolitsuse kohta

Puhastage kõik komponendid kergelt niisutatud lapiga ja vältige puhastus-, küürimisvahendite ning lahustite kasutamist. Ladustage seadet puhtas, kuivas kohas.

Tehnilised andmed

Õhuniiskuse (suhteline) Mõõtepiirkond Täpsus (absoluutne)	20% ... 90% ± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Ümbrustemperatuur Mõõtepiirkond Täpsus	-10°C ... 50°C 1°C
Kastepunkti temperatuur Mõõtepiirkond Täpsus	-28,6°C ... 47,9°C ± 2 °C
Toitepinge	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Töötingimused	-10°C ... 50°C, õhuniiskus max 99% rH, mittekindenseeruv, töökõrgus max 2000 m üle NN (normaalnull)
Ladustamistingimused	-10°C ... 60°C, õhuniiskus max 85%rH
Mõõdud (L x K x S)	138 x 27 x 19 mm
Kaal	38 g (koos patarei)

Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi. 24W24

ELi nõuded ja utiliseerimine

Seade täidab kõik nõutavad normid vabaks kaubavahetuseks EL-i piires.

Käesolev toode on elektriseade ja tuleb vastavalt Euroopa direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta eraldi koguda ning kõrvaldada.

Edasised ohutus- ja lisajuhised aadressil:

<https://packd.li/ll/aqg/in>





Citiți integral instrucțiunile de exploatare, caietul însoțitor „Indicații privind garanția și indicații suplimentare” precum și informațiile actuale și indicațiile apăsând link-ul de internet de la capătul acestor instrucțiuni. Urmați indicațiile din cuprins. Acest document trebuie păstrat și la predarea mai departe a aparatului.

Funcționare / utilizare

Aparatul este destinat măsurării umidității relative a aerului, a temperaturii ambientale precum și afișarea punctului de rouă calculat. Măsurarea aerului și a temperaturii se realizează prin intermediul senzorilor rapizi din vârful senzorului. Datorită consumului redus de curent aparatul se poate utiliza și pentru măsurări de durată. Funcția integrată min/max permite afișarea celor mai mici și a celor mai mari valori de măsurare.

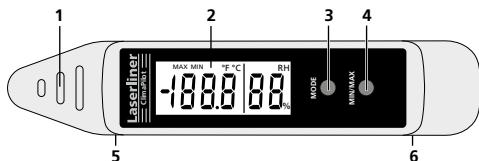
Indicații generale de siguranță

- Utilizați aparatul exclusiv conform destinației sale de utilizare cu respectarea specificațiilor.
- Aparatul nu trebuie să fie modificat constructiv.
- Nu expuneți aparatul la sarcini mecanice, temperaturi ridicate sau vibrații puternice.

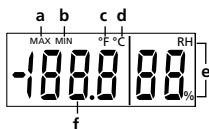
Indicații de siguranță

Manipularea cu razele electromagnetice

- Aparatul de măsură respectă prescripțiile și valorile limită pentru compatibilitatea electromagnetică în conformitate cu directiva EMC 2014/30/UE.
- Trebuie respectate limitările locale de funcționare de ex. în spitale, în aeroporturi, la benzinării, sau în apropierea persoanelor cu stimulatori cardiace. Există posibilitatea unei influențe periculoase sau a unei perturbații de la și din cauza aparatelor electrice.



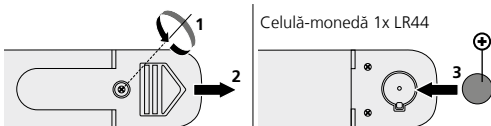
- | | |
|--|--|
| 1 Senzor | 4 Cuplare valori MAX/MIN |
| 2 Display LC | 5 Întrerupător pornit/oprit (partea posterioară) |
| 3 Comutare unitate de măsură °C / °F | 6 Compartiment baterii (partea posterioară) |
| Comutare afișare temperatură / punct de rouă | |



- a** Indicator valori MAX
- b** Indicator valori MIN
- c** Unitate măsură °F
- d** Unitate măsură °C
- e** Umiditate relativă aer în %RH
- f** Temperatura încăperii / afișarea punctului de rouă

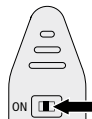
1 Introducerea bateriilor

Deschideți compartimentul de baterii și introduceți bateria conform simbolurilor de instalare.



2 ON / OFF

Pentru pornire comutați întrerupătorul (5) pe ON. Aparatul afișează temperatura mediului și umiditatea relativă a aerului.



La schimbarea locului de măsurare cu diferențe mari de temperatură și umiditate a aerului aparatul îi trebuie un timp de adaptare!



Valorile de măsurare în afara domeniilor de măsurare sunt afișate pe display cu „HI” „LO”.

3 Afișarea punctului de rouă

La o apăsare scurtă a tastei „MODE” este afișat punctul de rouă măsurat.

4 MAX / MIN

Pentru determinarea valorilor de măsurare maxime resp. minime în timpul unei măsurări se apasă tasta „MAX / MIN” până când apare „MAX” resp. „MIN” pe display. Modul de măsurare normal este setat când nu apare nicio funcție pe display.



La oprirea aparatului valorile MAX/MIN se șterg.

5 °C / °F

Pentru reglarea unității de temperatură dorite mențineți apăsată tasta „MODE” timp de 2 secunde până când apare simbolul corespunzător pe display.

Indicații privind întreținerea și îngrijirea

Curățați toate componentele cu o lavetă ușor umedă și evitați utilizarea de agenți de curățare, abrazivi și de dizolvare. Depozitați aparatul la un loc curat, uscat.

Date tehnice	
Umiditate aer (relativă) Domeniu de măsurare Exactitate (absolută)	20% ... 90% ± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Temperatura mediului înconjurător Domeniu de măsurare Exactitate	-10°C ... 50°C 1°C
Temperatură punct de rouă Domeniu de măsurare Exactitate	-28,6°C ... 47,9°C ± 2 °C
Alimentare energie	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Condiții de lucru	-10°C ... 50°C, umiditate aer max. 99% rH, fără formare condens, înălțime de lucru max. 2000 m peste NN (nul normal)
Condiții de depozitare	-10°C ... 60°C, umiditate aer max. 85%rH
Dimensiuni (L x Î x A)	138 x 27 x 19 mm
Greutate	38 g (incl. baterie)

Ne rezervăm dreptul să efectuăm modificări tehnice. 24W24

Prevederile UE și debarasarea

Aparatul respectă toate normele necesare pentru circulația liberă a mărfii pe teritoriul UE.

Acest produs este un aparat electric și trebuie colectat separat și debarasat în conformitate cu normativa europeană pentru aparate uzate electronice și electrice.

Pentru alte indicații privind siguranța și indicații suplimentare vizitați:

<https://packd.li/ll/aqq/in>





Прочетете изцяло ръководството за експлоатация, приложената брошура „Гаранционни и допълнителни инструкции“, както и актуалната информация и указанията в препратката към интернет в края на това ръководство. Следвайте съдържащите се в тях инструкции. Този документ трябва да бъде съхранен и да бъде предаден при предаването на устройството.

Функция / Използване

Уредът служи за измерване на относителната влажност, околната температура, както и за показване на изчислената точка на оросяване. Измерването на въздуха и температурата се извършва чрез бързи сензори на върха на датчика. Поради ниската консумация на ток уредът може да се използва също и за дълговременни измервания. Интегрираната функция Min/Max позволява да се показват най-малките и най-големите измерени стойности.

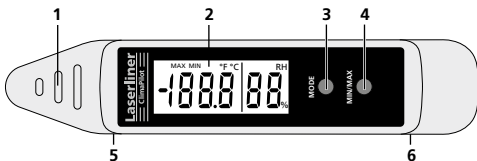
Общи инструкции за безопасност

- Използвайте уреда единствено съгласно предназначението за употреба в рамките на спецификациите.
- Приборът не трябва да се променя конструктивно.
- Не подлагайте устройството на механично натоварване, твърде високи температури или на силни вибрации.

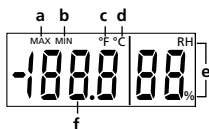
Инструкции за безопасност

Работа с електромагнитно лъчение

- Измервателният уред спазва предписанията и граничните стойности за електромагнитната съвместимост съгласно Директива 2014/30/ЕС за електромагнитната съвместимост (ЕМС).
- Трябва да се спазват локалните ограничения в работата, като напр. в болници, в самолети, на бензиностанции или в близост до лица с пейсмейкъри. Съществува възможност за опасно влияние или смущение от електронни уреди.



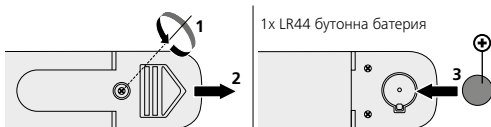
- | | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Сензор | 4 | MAX-/MIN-стойности, превключване |
| 2 | Течнокристален дисплей | 5 | Превключвател Вкл/Изкл (задна страна) |
| 3 | Превключване на мерна единица °C / °F | 6 | Гнездо за батерията (задна страна) |
| | Превключване на показание температура / точка на оросяване | | |



- a** Индикация на MAX-стойности
- b** Индикация на MIN-стойности
- c** Мерна единица °F
- d** Мерна единица °C
- e** Относителна влажност на въздуха в %RH
- f** Температура на помещението / Показание на точката на оросяване

1 Поставяне на батерията

Отворете гнездото за батерията и поставете батерията съгласно символите за монтаж.



2 ON / OFF

За да включите, поставете превключвателя (5) на ON. Уредът показва околната температура и относителната влажност на въздуха.



При смяна на мястото на измерване с големи разлики в температурата и влажността на въздуха уредът трябва да се остави да се адаптира известно време!



При измерени стойности извън диапазоните на измерване на дисплея се показва „HI“ „LO“.

3 Показание на точката на оросяване

Чрез кратко натискане на бутона „MODE“ се показва измерената точка на оросяване.

4 MAX / MIN

За определяне на максималните, съотв. минималните, измерени стойности по време на дадено измерване, натиснете бутона „MAX / MIN“, докато на дисплея се покаже „MAX“, съотв. „MIN“. Нормалният режим на измерване е настроен, когато на дисплея не мига функция.



При изключване на уреда стойностите MIN/MAX се изтриват.

5 °C / °F

За да настроите желаната температурна единица, задръжте натиснат бутон „MODE“ 2 секунди, докато на дисплея се появи съответният символ.

Указания за техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте всички компоненти с леко навлажнена кърпа и избягвайте използването на почистващи и абразивни препарати и разтворители. Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.

Технически характеристики

Влажност на въздуха (относителна) Измервателен диапазон Точност (абсолютна)	20% ... 90% ± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Температура на околната среда Измервателен диапазон Точност	-10°C ... 50°C 1°C
Температура на точката на оросяване Измервателен диапазон Точност	- 28,6°C ... 47,9°C ± 2 °C
Захранване	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Условия на работа	-10°C ... 50°C, Относителна влажност на въздуха макс. 99%, Без наличие на конденз, Работна височина макс. 2000 m над морското равнище
Условия за съхранение	-10°C ... 60°C, относителна влажност на въздуха макс. 85%
Размери (Ш x В x Д)	138 x 27 x 19 mm
Тегло	38 g (вкл. батерия)

Запазва се правото за технически промени. 24W24

ЕС-разпоредби и изхвърляне

Уредът изпълнява всички необходими стандарти за свободно движение на стоки в рамките на ЕС.

Този продукт е електрически уред и трябва да се събира и изхвърля съгласно европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (OEEO).

Още инструкции за безопасност и допълнителни указания ще намерите на адрес:

<https://packd.li/ll/aqg/in>





Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, το συνημμένο τεύχος „Εγγύηση και πρόσθετες υποδείξεις” καθώς και τις τρέχουσες πληροφορίες και υποδείξεις στον σύνδεσμο διαδικτύου στο τέλος αυτών των οδηγιών. Τηρείτε τις αναφερόμενες οδηγίες. Αυτές οι οδηγίες θα πρέπει να φυλάσσονται και να παραδίδονται μαζί με τη συσκευή στον επόμενο χρήστη.

Λειτουργία / Τρόπος χρήσης

Η συσκευή προορίζεται για τη μέτρηση της σχετικής υγρασίας αέρα, της θερμοκρασίας του περιβάλλοντος χώρου και την ένδειξη του σημείου δρόσου. Η μέτρηση του αέρα και της θερμοκρασίας πραγματοποιείται άμεσα μέσω των αισθητήρων στη μύτη της συσκευής. Χάρη στη χαμηλή κατανάλωση ρεύματος η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για μετρήσεις μακράς διάρκειας. Η ενσωματωμένη λειτουργία Min/Max (Ελάχισ/Μέγ) μπορεί να εμφανίσει τόσο τις μικρότερες, όσο και τις μεγαλύτερες τιμές μέτρησης.

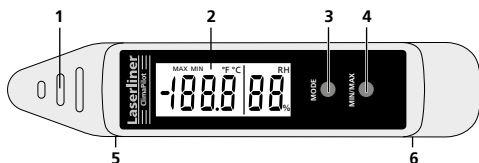
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τον σκοπό χρήσης εντός των προδιαγραφών.
- Δεν επιτρέπεται η κατασκευαστική τροποποίηση της συσκευής.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε μηχανική καταπόνηση, πολύ υψηλές θερμοκρασίες ή έντονους κραδασμούς.

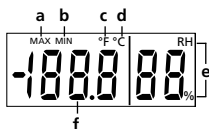
Υποδείξεις ασφαλείας

Αντιμετώπιση της ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας

- Η συσκευή μέτρησης τηρεί τις προδιαγραφές και οριακές τιμές περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας σύμφωνα με την Οδηγία EMC-2014/30/ΕΕ.
- Θα πρέπει να δίνεται προσοχή στους κατά τόπους περιορισμούς της λειτουργίας των συσκευών π.χ. σε νοσοκομεία ή αεροπλάνα., σε πρατήρια καυσίμων, ή κοντά σε άτομα με βηματοδότη. Υπάρχει πιθανότητα εμφάνισης βλαβών ή αρνητικής επίδρασης από και μέσω ηλεκτρονικών συσκευών.



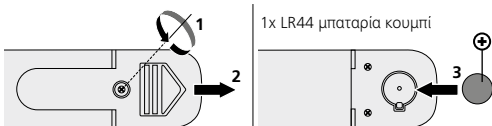
- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 Αισθητήρας | 4 Ενεργοποίηση τιμών MAX/MIN |
| 2 Οθόνη LC | 5 Διακόπτης On/Off (πίσω πλευρά) |
| 3 Αλλαγή μονάδας μέτρησης σε °C / °F
Αλλαγή ένδειξης θερμοκρασίας / σημείου δρόσου | 6 Θήκη μπαταριών (πίσω πλευρά) |



- a Ένδειξη τιμές MAX
- b Ένδειξη τιμές MIN
- c Μονάδα μέτρησης σε °F
- d Μονάδα μέτρησης σε °C
- e Σχετική υγρασία αέρα σε %rH
- f Θερμοκρασία δωματίου / Ένδειξη σημείου δρόσου

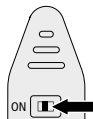
1 Τοποθέτηση μπαταρίας

Ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας και τοποθετήστε την μπαταρία σύμφωνα με τα σύμβολα εγκατάστασης.



2 ON / OFF

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή θέστε τον διακόπτη (5) στο ON. Η συσκευή εμφανίζει τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου και τη σχετική υγρασία αέρα.



Όταν αλλάζετε τον χώρο μέτρησης και επικρατούν μεγάλες διαφορές θερμοκρασίας και υγρασίας αέρα θα πρέπει να αφήνετε αρκετό χρόνο προσαρμογής στη συσκευή!



Όταν οι τιμές μέτρησης βρίσκονται εκτός των περιοχών μέτρησης εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη „HI” „LO”.

3 Ένδειξη σημείου δρόσου

Πιέζοντας σύντομα το πλήκτρο „MODE” εμφανίζεται το μετρηθέν σημείο δρόσου.

4 MAX / MIN

Για εξακρίβωση της μέγιστης ή της ελάχιστης τιμής κατά τη μέτρηση πατήστε το πλήκτρο „MAX / MIN” μέχρι να εμφανιστεί το „MAX” ή „MIN” στην οθόνη. Η κανονική λειτουργία μέτρησης έχει ρυθμιστεί, όταν δεν αναβοσβήνει καμία λειτουργία στην οθόνη.



Με την απενεργοποίηση της συσκευής διαγράφονται οι τιμές MIN/MAX.

°C / °F

Για να ρυθμίσετε την επιθυμητή μονάδα θερμοκρασίας, πατήστε το πλήκτρο „MODE” επί 2 δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το αντίστοιχο σύμβολο.

Οδηγίες σχετικά με τη συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε όλα τα στοιχεία με ένα ελαφρώς υγρό πανί και αποφεύγετε τη χρήση δραστικών καθαριστικών και διαλυτικών μέσων. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν καθαρό, ξηρό χώρο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Υγρασία αέρα (σχετική) Περιοχή μέτρησης Ακρίβεια (απόλυτη)	20% ... 90% ± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Θερμοκρασία περιβάλλοντος Περιοχή μέτρησης Ακρίβεια	-10°C ... 50°C 1°C
Θερμοκρασία σημείου δρόσου Περιοχή μέτρησης Ακρίβεια	-28,6°C ... 47,9°C ± 2 °C
Τροφοδοσία ρεύματος	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Συνθήκες εργασίας	-10°C ... 50°C, Υγρασία αέρα μέγ. 99% rH, χωρίς συμπύκνωση, Ύψος εργασίας μέγ. 2000 m πάνω από το μέσο επίπεδο της θάλασσας
Συνθήκες αποθήκευσης	-10°C ... 60°C, υγρασία αέρα μέγ. 85%rH
Διαστάσεις (Π x Υ x Β)	138 x 27 x 19 mm
Βάρος	38 g (με μπαταρία)

Με επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών. 24W24

Κανονισμοί ΕΕ και απόρριψη

Η συσκευή πληροί όλα τα αναγκαία πρότυπα για την ελεύθερη κυκλοφορία προϊόντων εντός της ΕΕ.

Το παρόν προϊόν είναι μία ηλεκτρική συσκευή και πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά και να απορρίπτεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία περί Ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας και πρόσθετες υποδείξεις στην ιστοσελίδα:

<https://packd.li/ll/aqg/in>





V celoti preberite navodila za uporabo, priloženo knjižico „Garancijski in dodatni napotki“ ter aktualne informacije in napotke na spletni povezavi na koncu teh navodil. Upoštevajte vsebovana navodila. Ta dokument je treba shraniti in ga izročiti novemu lastniku ob predaji naprave.

Funkcija / Uporaba

Naprava je predvidena za merjenje relativne zračne vlage, okoljske temperature ter za prikaz izračunanega tališča. Meritev zraka in temperature poteka s pomočjo hitrih senzorjev v konici tipala. Zaradi nizke električne porabe je mogoče napravo uporabiti tudi za dolgoročne meritve. Vgrajena funkcija min./maks. omogoča prikaz najmanjše in največje merske vrednosti.

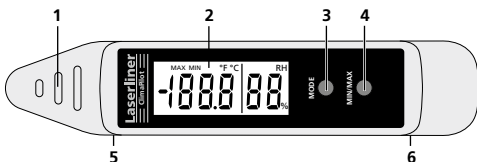
Splošni varnostni napotki

- Napravo uporabljajte izključno v skladu z njenim namenom in tehničnimi specifikacijami.
- Konstrukcije naprave se ne sme spreminjati.
- Naprave ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam, visokim temperaturam ali močnim vibracijam.

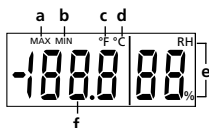
Varnostni napotki

Ravnanje z elektromagnetnim sevanjem

- Merilnik je v skladu s predpisi in mejnimi vrednostmi za elektromagnetno združljivost v skladu z Direktivo EMC 2014/30/EU.
- Upoštevati je treba lokalne obratovalne omejitve npr. v bolnišnicah, na letalih, bencinskih črpalkah ali v bližini oseb s srčnim spodbujevalnikom. Obstaja možnost nevarnega vplivanja ali motenj elektronskih naprav in zaradi njih.



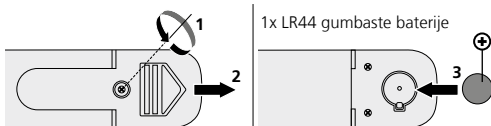
- | | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Senzor | 4 | Vklop vrednosti MAK/S/MIN |
| 2 | LCD-zaslon | 5 | Stikalo za vklop/izklop (hrbta stran) |
| 3 | Preklop merske enote °C / °F
Preklop prikaz temperature/
tališča | 6 | Prostor za baterijo (zadnja stran) |



- a Prikaz največjih vrednosti
- b Prikaz najmanjših vrednosti
- c Merska enota °F
- d Merska enota °C
- e Relativna zračna vlaga v %rH
- f Sobna temperatura/
prikaz tališča

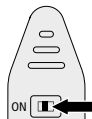
1 Vložiti batériu

Otvorite priecinek na batérie a batériu vložite v súlade so symbolmi na inštalácii. Dbajte pritom na správnu polaritu.



2 VKLOP / IZKLOP

Za vklop pritisnite stikalo (5) na položaj za vklop (ON). Naprava bo prikazala okoljsko temperaturo in relativno zračno vlago.



Pri zamenjavi mesta meritve z velikimi razlikami v temperaturi in zračni vlagi naprava potrebuje nekaj časa, da se prilagodi!



Pri merskih vrednostih izven merilnega območja se na zaslonu prikaže „HI“ ali „LO“.

3 Prikaz tališča

S kratkim pritiskom tipke „MODE“ se prikaže izmerjeno tališče.

4 MAX / MIN

Za določitev največje oz. najmanjše merske vrednosti med meritvijo pritisnite tipko „MAX/MIN“, dokler se na zaslonu ne prikaže „MAX“ oz. „MIN“. Normalni način merjenja je nastavljen, ko na zaslonu ne utripa nobena funkcija.



Ob izklopu naprave se vrednosti MIN/MAX izbrišejo.

5 °C / °F

Za nastavitve želene temperaturne enote za 2 sekundi pridržite tipko „MODE“, dokler se na zaslonu ne prikaže ustrezen simbol.

Napotki za vzdrževanje in nego

Vse komponente čistite z rahlo navlaženo krpo in ne uporabljajte čistil, grobih čistil in topil. Napravo hranite na čistem in suhem mestu.

Tehnični podatki

Zračna vlaga (relativna) Merilno območje Natančnost (absolutna)	20% ... 90% ± 5% RV (25% RV ... 85% RV)
Okoljska temperatura Merilno območje Natančnost	-10°C ... 50°C 1°C
Tališče Merilno območje Natančnost	-28,6°C ... 47,9°C ± 2°C
Električno napajanje	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Delovni pogoji	-10°C ... 50°C, zračna vlažnost najv. 99 % RV, ne kondenzira, delovna višina najv. 2000 m nadmorske višine
Pogoji skladiščenja	-10°C ... 60°C, zračna vlažnost najv. 85 % RV
Dimenzije (Š x V x G)	138 x 27 x 19 mm
Teža	38 g (vr. batérie)

Tehnične spremembe pridržane. 24W24

EU-določila in odstranjevanje med odpadke

Naprava ustreza vsem potrebnim standardom za prosto prodajo blaga v EU.

Ta izdelek je elektronska naprava in jo je treba zbirati in odstraniti ločeno v skladu z evropsko direktivo za odpadno elektronsko in električno opremo.

Nadaljnje varnostne in dodatne napotke najdete pod:
<https://packd.li/II/aqg/in>





Olvassa el a kezelési útmutatót, a mellékelt „Garanciára vonatkozó és kiegészítő útmutatások” füzetet, valamint a jelen útmutató végén található internetes link alatti aktuális információkat és útmutatásokat. Kövesse az abban foglalt utasításokat. A dokumentációt meg kell őrizni, és azt a készülék továbbadásakor át kell adni az eszközzel együtt.

Funkció / Használat

A készülék a relatív páratartalom, a környezeti hőmérséklet mérésére, valamint a számított harmatpont kijelzésére szolgál. A levegő és a hőmérséklet mérését gyors szenzorok végzik az érzékelő csúcán. Az alacsony áramfogyasztásnak köszönhetően a készülék hosszú távú mérésekre is használható. Az integrált Min/Max funkció lehetővé teszi a legkisebb és legnagyobb mért értékek megjelenítését.

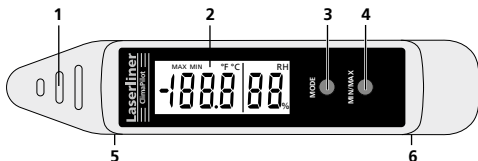
Általános biztonsági útmutatások

- A készüléket kizárólag a rendeltetési célnak megfelelően, a specifikációkon belül használja.
- A készüléken szerkezeti módosítást nem szabad végrehajtani.
- Ne tegye ki a készüléket mechanikus terhelésnek, extrém hőmérsékletnek, vagy erős rázkódásnak.

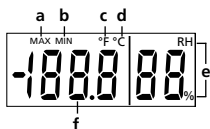
Biztonsági utasítások

Tudnivalók az elektromágneses sugárzásról

- A mérőműszer megfelel a 2014/30/EU sz. EMC-irányelv elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó előírásainak és határértékeinek.
- A pl. kórházakban, repülőgépeken, benzinkutakon vagy szívritmus-szabályozóval rendelkező személyek közelében történő használatra vonatkozó helyi korlátozásokat be kell tartani. Fennáll a lehetőség, hogy a sugárzás az elektronikus készülékeket veszélyesen befolyásolja vagy zavarja, ill. a készülékek vannak hasonló hatással a lézerre.



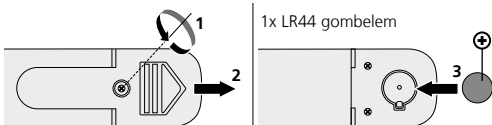
- | | |
|--|---------------------------------|
| 1 Érzékelő | 4 MAX-/MIN-értékek bekapcsolása |
| 2 LCD kijelző | 5 Be/Ki kapcsoló (háttoldal) |
| 3 °C / °F mértékegység átkapcsolása | 6 Elemtartó rekesz (háttoldal) |
| Hőmérséklet / harmatpont kijelzés átkapcsolása | |



- a MAX-értékek kijelzése
- b MIN-értékek kijelzése
- c Mértékegység °F
- d Mértékegység °C
- e Relatív páratartalom %rH-ban
- f Helyiség hőmérséklet / harmatpont kijelzés

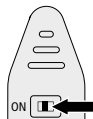
1 Az elem behelyezése

Nyissa fel az elemtartó rekesz fedelét, és helyezze be az elemet a telepítési jelölések szerint. Ennek során ügyeljen a helyes polaritásra.



2 BE / KI

Bekapcsoláshoz állítsa a kapcsolót (5) ON állásba. A készülék kijelzi a környezeti hőmérsékletet és a relatív páratartalmat.



Amennyiben a mérés helyének megváltoztatásakor nagy hőmérséklet és páratartalom különbségek tapasztalhatók, abban az esetben a készüléknek időt kell hagyni az alkalmazkodáshoz!



Mérési tartományon kívüli mérési értékeknél a kijelzőn „HI” „LO” jelenik meg.

3 Harmatpont kijelzése

A „MODE” nyomógomb rövid megnyomásával megjelenik a mért harmatpont.

4 MAX / MIN

A maximális és minimális mérési érték mérés során történő meghatározásához nyomja meg a „MAX / MIN” nyomógombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik a „MAX”, ill. „MIN” felirat. A normál mérési üzemmód akkor van beállítva, ha a kijelzőn egy funkció sem villog.



A készülék kikapcsolásakor a MIN/MAX-értékek törlődnek.

5 °C / °F

A kívánt hőmérsékleti egység beállításához nyomja a „MODE” gombot 2 másodpercig, míg a kijelzőn meg nem jelenik a megfelelő szimbólum.

Karbantartási és ápolási útmutató

Tisztítson meg minden komponenst enyhén nedves kendővel, és kerülje a tisztító-, súroló- és oldószerek használatát. A készüléket tiszta, száraz helyen tárolja.

Műszaki adatok

Páratartalom (relatív) Mérési tartomány Pontosság (abszolút)	20% ... 90% ± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Környezeti hőmérséklet Mérési tartomány Pontosság	-10°C ... 50°C 1°C
Levegő páratartalom Mérési tartomány Pontosság	-28,6°C ... 47,9°C ± 2 °C
Áramellátás	1 x 1,5 V LR44 (AG13)
Működési feltételek	-10°C ... 50°C, levegő páratartalom max. 99% rH, nem kondenzálódó, munkavégzési magasság max. 2000 m közép-tengerszint felett
Tárolási feltételek	-10°C ... 60°C, levegő páratartalom max. 85%rH
Méretek (sz x ma x mé)	138 x 27 x 19 mm
Súly	38 g (elemmel együtt)

A műszaki módosítások joga fenntartva. 24W24

EU-rendelet és ártalmatlanítás

A készülék megfelel az EU-n belüli szabad forgalmazásra vonatkozó minden szükséges szabványnak.

Ez a termék egy elektromos készülék és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv szerint szelektíven kell gyűjteni és ártalmatlanítani.

További biztonsági és kiegészítő útmutatások:

<https://packd.li/ll/aqg/in>





Kompletne si prečítajte návod na použitie, priložený zošit „Záruka a dodatočné upozornenia“, ako aj aktuálne informácie a upozornenia na internetovom odkaze na konci tohto návodu. Dodržiavajte pokyny uvedené v týchto podkladoch. Tento dokument uschovajte a odovzdajte spolu s prístrojom.

Funkcia / Použitie

Prístroj je určený na meranie relatívnej vlhkosti vzduchu, teploty okolia a zobrazenie vypočítaného rosného bodu. Meranie vzduchu a teploty sa realizuje cez rýchle senzory v hrote snímača. Vďaka nízkej spotrebe energie sa prístroj môže využívať aj pre dlhodobé merania. Integrovaná funkcia MIN/MAX umožňuje zobrazenie najnižších a najvyšších nameraných hodnôt.

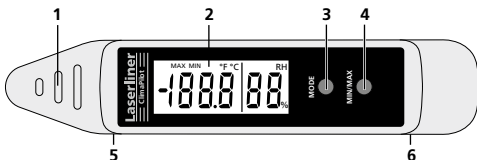
Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Prístroj používajte výlučne v súlade s účelom použitia v rámci špecifikácií.
- Prístroj nesmiete po konštrukčnej stránke meniť.
- Prístroj nevystavujte mechanickému zaťaženiu, enormným teplotám, vlhkosti ani silným vibráciám.

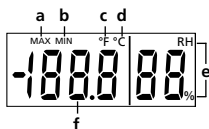
Bezpečnostné upozornenia

Zaobchádzanie s elektromagnetickým žiarením

- Merací prístroj dodržiava predpisy a hraničné hodnoty pre elektromagnetickú kompatibilitu podľa smernice EMC 2014/30/EÚ.
- Miestne prevádzkové obmedzenia, napr. v nemocniciach, lietadlách, na čerpacích staniciach alebo v blízkosti osôb s kardiostimulátorom sa musia dodržiavať. Existuje tu možnosť nebezpečného vplyvu alebo rušenia elektronických prístrojov a elektronickými prístrojmi.



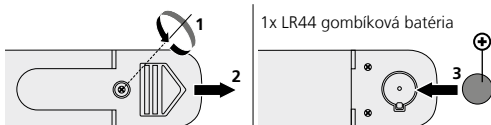
- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 Snímač | 4 Zobrazenie hodnôt MAX/MIN |
| 2 LC displej | 5 Zapínač/vypínač (zadná strana) |
| 3 Prepnutie mernej jednotky °C/°F
Prepnutie zobrazenia teploty/rosného bodu | 6 Priečinok na batérie (zadná strana) |



- a Zobrazenie hodnôt MAX
- b Zobrazenie hodnôt MIN
- c Meracia jednotka °F
- d Meracia jednotka °C
- e Relatívna vlhkosť vzduchu v %rH
- f Izbová teplota/zobrazenie rosného bodu

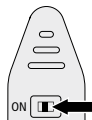
1 Vstavljanje baterije

Odprite predal za baterije in baterijo vstavite skladno s simboli za namestitev. Pri tem bodite pozorni na pravilno polarnost.



2 ON / OFF

Pre zapnutie spínača (5) nastavte na ON. Prístroj zobrazuje teplotu okolia a relatívnu vlhkosť vzduchu.



! Pri zmene miesta merania s vysokými rozdielmi v teplote a vlhkosti vzduchu poskytnite prístroju dobu na adaptáciu.

! Pri nameraných hodnotách mimo rozsahov merania sa zobrazí na displeji „HI“ „LO“.

3 Zobrazenie rosného bodu

Krátkym stlačením tlačidla „MODE“ sa zobrazí nameraný rosný bod.

4 MAX / MIN

Pre zistenie maximálnych alebo minimálnych nameraných hodnôt počas jedného merania stláčajte tlačidlo „MAX/MIN“, kým sa na displeji nezobrazí „MAX“ alebo „MIN“. Štandardný merací režim je nastavený vtedy, keď na displeji neblíká žiadna funkcia.

! Pri vypínaní prístroja sa hodnoty MIN/MAX vymažú.

5 °C / °F

Pre nastavenie požadovanej jednotky teploty držte po dobu 2 sekúnd stlačené tlačidlo „MODE“, kým sa na displeji neobjaví príslušný symbol.

Pokyny pre údržbu a starostlivosť

Vyčistite všetky súčasti mierne navlhčenou handrou a vyhnite sa použitiu čistiacich, abrazívnych prostriedkov a rozpúšťadiel. Prístroj skladujte na čistom, suchom mieste.

Technické údaje

Vlhkosť vzduchu (relatívna) Rozsah merania Presnosť (absolútna)	20% ... 90% ± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Teplota okolia Rozsah merania Presnosť	-10°C ... 50°C 1°C
Teplota rosného bodu Rozsah merania Presnosť	-28,6°C ... 47,9°C ± 2°C
Napájanie prúdom	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Pracovné podmienky	-10°C ... 50°C, vlhkosť vzduchu max. 99% rH, bez kondenzácie, pracovná výška max. 2000 m nad morom (m n. m.)
Podmienky skladovania	-10°C ... 60°C, vlhkosť vzduchu max. 85%rH
Rozmery (Š x V x H)	138 x 27 x 19 mm
Hmotnosť	38 g (Baterija priložena)

Technické zmeny vyhradené. 24W24

Ustanovenie EÚ a likvidácia

Prístroj spĺňa všetky potrebné normy pre voľný pohyb tovaru v rámci EÚ.

Tento výrobok je elektrické zariadenie a musí byť separátne zhromažďovaný a likvidovaný v súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení.

Ďalšie pokyny k bezpečnosti a doplnkové pokyny nájdete na: <https://packd.li/ll/aqg/in>





U potpunosti pročitajte upute za uporabu i priloženu brošuru „Jamstvo i dodatne napomene“ kao i najnovije informacije na internetskoj poveznici navedenoj na kraju ovih uputa. Slijedite upute koje se u njima nalaze. Ovaj dokument mora biti pohranjen nasigurno mjesto i spremljen zajedno s uređajem.

Funkcija / Primjena

Uređaj se koristi za mjerenje relativne vlage i ambijentalne temperature i za prikaz izračunatog rosišta. Vлага i temperature se mjere senzorima visoke brzine koji su ugrađeni na vrhu sonde. Zahvaljujući niskoj potrošnji energije, uređaj se također može koristiti i za dugotrajno mjerenje. Ugrađena funkcija min/maks. omogućuje prikaz najviših i najnižih izmjerenih vrijednosti.

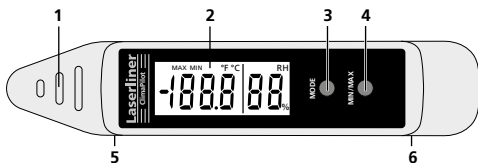
Opće sigurnosne upute

- Uređaj se smije koristiti samo u skladu s namjenom i unutar opsega specifikacija.
- Zabranjene su svake preinake ili izmjene strukture uređaja.
- Ne izlagati uređaj mehaničkim naprezanjima, ekstremnim temperaturama ili snažnim vibracijama.

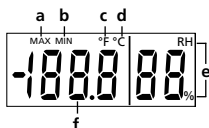
Sigurnosne upute

Suočavanje s elektromagnetnim zračenjem

- Mjerni uređaj ispunjava propise o elektromagnetnoj kompatibilnosti i granične vrijednosti sukladno EMC direktivi 2014/30/EU.
- Mogu se primijeniti lokalna ograničenja pri radu – npr. u bolnicama, zrakoplovima, benzinskim crpkama ili u blizini ljudi s elektrostimulatorom srca. Elektronički uređaji mogu potencijalno uzrokovati opasnost ili smetnje ili biti izloženi opasnostima ili smetnjama.



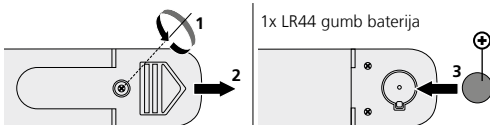
- | | | | |
|---|--|---|--------------------------------------|
| 1 | Senzor | 4 | Prikaz MAX/MIN vrijednosti |
| 2 | LC displej | 5 | Tipka ON/OFF (uklj./isklj.) (straga) |
| 3 | Promjena stupnjeva °C / °F
Promjena prikaza temperature / rosišta | 6 | Pretinac za bateriju (straga) |



- a Prikaz MAX vrijednosti
- b Prikaz MIN vrijednosti
- c Mjerenje u °F
- d Mjerenje u °C
- e Relativna vlaga u %rH
- f Prikaz sobne temperature / rosišta

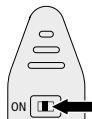
1 Umetanje baterije

Otvoriti prečinac za bateriju i umetnuti bateriju prema simbolima. Obratiti pozornost na ispravan polaritet.



2 ON / OFF (UKLJ./ISKLJ.)

Za uključivanje sklopku (5) staviti na ON. Uređaj prikazuje ambijentalnu temperaturu i relativnu vlagu.



Ako se uređaj premješta na lokaciju sa znatno različitom temperaturom i razinom vlage, ostaviti ga neko vrijeme da se prilagodi!



Za mjerenja izvan mjernog raspona, na displeju se pojavi poruka „HI“ (visoko) ili „LO“ (nisko).

3 Prikaz rosišta

Kratkim pritiskom na gumb „MODE“, prikaže se izmjereno rosište.

4 MAX / MIN

Za određivanje maksimalnih ili minimalnih izmjerenih vrijednosti tijekom mjerenja, pritisnuti i držati gumb „MAX / MIN“ dok se ili „MAX“ ili „MIN“ ne pojave na displeju. Normalan način mjerenja je postavljen kada nijedna funkcija ne bljeska na displeju.



Isključivanjem uređaja se brišu sve min/max vrijednosti.

5 °C / °F

Za postavku željene jedinice temperature, pritisnuti i držati gumb „MODE“ 2 sekunde dok se odgovarajući simbol ne pojavi na displeju.

Informacije o održavanju

Očistite sve dijelove vlažnom krpom i nemojte koristiti sredstva za čišćenje, sredstvo za uklanjanje mrlji i otapala. Spremite uređaj na čisto i suho mjesto.

Tehnički podaci

Vlažnost zraka (relativna)	
Mjerno područje	20% ... 90%
Preciznost (apsolutna)	± 5% rH (25% rH ... 85%rH)
Relativna vlaga	
Mjerno područje	-10°C ... 50°C
Preciznost	1°C
Temperatura rosišta	
Mjerno područje	-28,6°C ... 47,9°C
Preciznost	± 2 °C
Napajanje	1 x 1,5V LR44 (AG13)
Radni uvjeti	-10°C ... 50°C, maks. vlaga 99% rH, bez kondenzacije, maks. nadmorska visina pri radu 2000 m
Uvjeti skladištenja	-10°C ... 60°C, maks. vlaga 85% rH
Dimenzije (Š x V x D)	138 x 27 x 19 mm
Masa	38 g (uključujući baterije)

Zadržavamo pravo tehničkih izmjena bez prethodne najave. 24W24

EU smjernice i zbrinjavanje otpada

Uređaj ispunjava sve potrebne standarde za slobodno kretanje robe unutar EU.

Ovaj proizvod je električni uređaj i mora se prikupiti odvojeno za zbrinjavanje prema Europskoj direktivi o otpadu iz električne i elektroničke opreme.

Daljnje sigurnosne i dodatne napomene možete pronaći na: <https://packd.li/II/aqg/in>





Manuale

PAP 22

CARTA

RACCOLTA CARTA

Verifica le
disposizioni del
tuo Comune.



FR

Cet appareil,
ses accessoires
et piles
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Umarex GmbH & Co. KG
– Laserliner –
Gut Nierhof 2
59757 Arnsberg, Germany
Tel.: +49 2932 9004-0
info@laserliner.com
www.laserliner.com



MADE IN PRC
Rev24W24

Laserliner